

# SC6000

## Instructions for use

Návod na používanie  
Návod k obsluze  
Instrukcja obsługi  
Használati útmutató

تعليمات للاستخدام



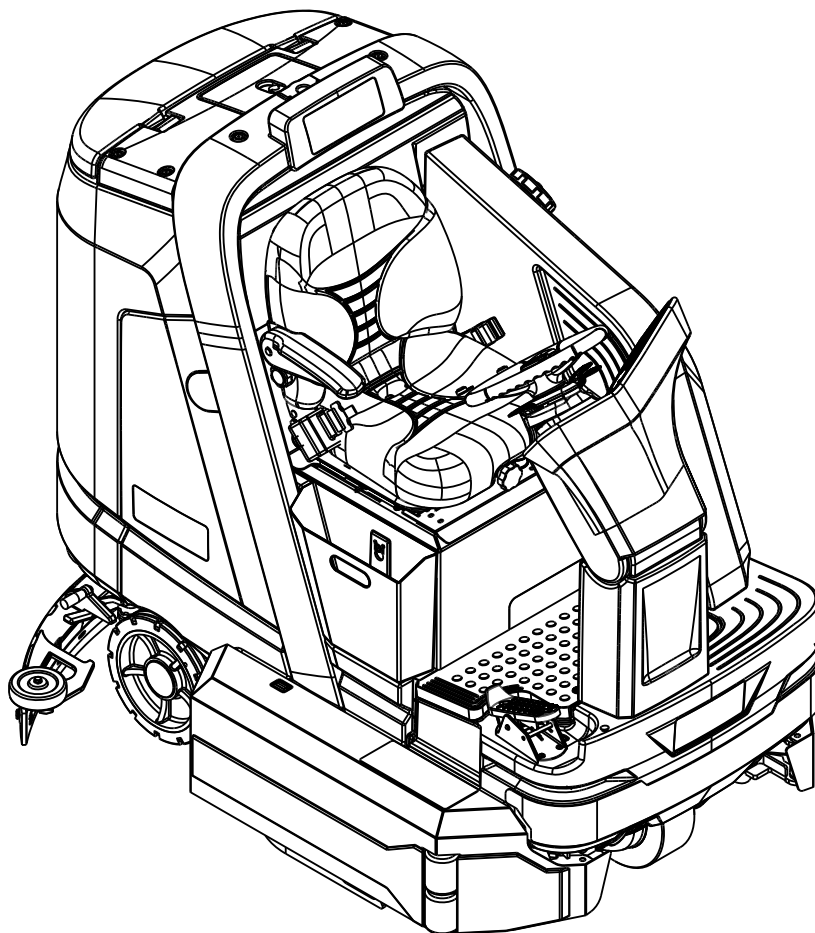
4/2016 revised 9/2016 REV B  
Form no. 56091167



ecoflex™



A-Slovensky  
B-Česky  
C-Polski  
D-Magyar  
E-العربية



Models:

56116003 (910C), 56116004 (1050D), 56116005 (860D)  
56116012 (1050D Fixed Skirt), 56116013 (860D Fixed Skirt)



**TARTALOMJEGYZÉK**

	oldal
Bevezetés.....	D-3
Figyelmeztetések.....	D-4– D-5
Ismerje meg a gépét.....	D-6 – D-7
Vezérlőpanel.....	D-8 – D-9
Információs menü kijelző.....	D-10 – D-11
<b>A gép felkészítése használatra</b>	
Az akkumulátorok beszerelése.....	D-12 – D-13
A kefék beszerelése.....	D-14 – D-15
Az oldattartály feltöltése.....	D-16
A lehúzó egység felszerelése.....	D-17
Mosószer rendszer.....	D-18 – D-19
<b>A gép működtetése</b>	
A gép működtetése.....	D-20 – D-21
Súrolás.....	D-20
Nedves szívás.....	D-21
Használat után.....	D-22
Karbantartási terv.....	D-22
A gép kenése.....	D-23
Elektromágneses fék.....	D-23
Az akkumulátorok töltése.....	D-24 – D-25
Az akkumulátor vízszintjének ellenőrzése.....	D-24
A lehúzó egység karbantartása.....	D-26 – D-27
A lehúzó egység beállítása.....	D-26 – D-27
Az oldallapát karbantartása.....	D-28 – D-29
<b>Hibaelhárítás</b>	
Hibaelhárítás.....	D-30 – D-33
Hibakód kijelző.....	D-31 – D-33
Tartozéklehetőségek.....	D-34
Anyagösszetétel és újrafelhasználhatóság.....	D-34
Oldatáramlás sebessége.....	D-34
Műszaki jellemzők.....	D-35

**⚠ VIGYÁZAT!**

- Legyen nagyon KÖRÜLTEKINTŐ a gép üzemeltetése közben. Bizonyosodjon meg róla, hogy jól ismeri a kezelési utasításokat, mielőtt a gépet használná. Amennyiben kérdése van, lépjen kapcsolatba felettesével vagy a helyi Nilfisk ipari forgalmazóval.
- Ha a gép hibásan működik, ne próbálja kijavítani a hibát, kivéve ha a felettese utasítja rá. Kérje fel cége egy képzett karbantartóját vagy egy felhatalmazott Nilfisk kereskedelmi szervizt, ha bármilyen hibát kell kijavítani a gépen.
- Legyen nagyon körültekintő a gép javítása közben. A laza ruházat, hosszú haj és az ékszerek becsípődhetnek a mozgó alkatrészek közé. Fordítsa a főkapcsolót OFF (KI) állásba, és vegye ki a mágneses kulcsot, mielőtt nekifogna a gép javításának. Járjon el észszerűen, tartsa szem előtt a biztonságot, és figyeljen a gépen elhelyezett sárga matricákra.
- Emelkedőn hajtson lassan a géppel. NE kanyarodjon emelkedőn, hajtson egyenesen fel vagy le.
- A legnagyobb névleges emelkedő súroláskor 12,2%-os (7°-os). A legnagyobb névleges emelkedő szállításkor 18,5%-os (10,5°-os).

## BEVEZETÉS

Ez a kézikönyv segít önnek, hogy a legtöbbet hozhassa ki a Nilfisk önjáró súrológépéből. A gép használata előtt figyelmesen olvassa el.

**Megjegyzés: A zárójelben szereplő, vastagon szedett számok az D-6 – D-9 oldalakon szereplő ábrákat jelölik.**

Ez a termék csak ipari / gazdasági felhasználásra készült.

## ALKATRÉSZEK ÉS KARBANTARTÁS

Amennyiben javítás szükséges, azt minden esetben az arra felhatalmazott Nilfisk szervizközpontnak kell elvégeznie, ahol a gyárban képzett szerelők dolgoznak, és eredeti Nilfisk cserealkatrészek és tartozékok állnak rendelkezésre.

Ha alkatrészekre vagy szervizre van szüksége, hívja a NILFISK FORGALMAZÓT az alább megadott számon. Kérjük, a bejelentéskor adja meg a gép modell- és gyári számát.

## MÓDOSÍTÁSOK

A vásárló vagy a felhasználó nem hajthat végre a takarítógép teljesítményét és biztonságos működését befolyásoló módosításokat és bővítéseket a Nilfisk A/S előzetes írásos engedélye nélkül. A jövőre nem hagyott módosítások hatályon kívül helyezik a gépre vonatkozó jótállást, és a vásárlót teszik felelőssé a következményes balesetekért.

## ADATTÁBLA

A gép modellszáma (más néven termékszáma) és sorozatszáma a géptest kormányoszlopán elhelyezett adattáblán található. Erre az információra a gép cserealkatrészeinek rendelése esetén van szükség. Az alábbi helyre írja be gépe termék- és gyári számát, ha a jövőben szüksége lenne rá.

ALKATRÉSZ SZÁM \_\_\_\_\_

TERMÉKSZÁM \_\_\_\_\_

## A GÉP KICSOMAGOLÁSA

A gép átvételekor alaposan vizsgálja meg a gép csomagolását és a gépet, hogy van-e rajtuk sérülés. Ha sérülést talál, őrizze meg a csomagolást későbbi vizsgálatra. Azonnal lépjen kapcsolatba a Nilfisk szervizrészleggel, és jelentse be a szállítási kárigényt. A gép palettáról való eltávolításának helyes módját lásd a géphez mellékelte kicsomagolási útmutatón.

## A GÉP SZÁLLÍTÁSA



### VIGYÁZAT!

Mielőtt a gépet nyitott teherautón, vagy vontatón szállítaná, bizonyosodjon meg róla, hogy. . .

- Minden tartály üres.
- Minden szerelőajtó biztosan be van zárva.
- A gép biztonságosan rögzítve van – lásd a rögzítési pontokat (25).
- A gép elektromágneses féke bekapcsolt állapotban van (nem manuálisan felülvezérelt).
- Engedje le a súroló szerelvényt és a lehúzó egységet, majd nyomja meg a vészleállító kapcsolót (U) vagy válassza le az akkumulátorokat annak megakadályozásához, hogy felemelkedjenek, mialatt a gép kikapcsolt állapotban van.
- A gép ki van kapcsolva, és a mágneses okoskulcs el van távolítva.

**FIGYELMEZTETÉSEK****JELMAGYARÁZAT**

A Nilfisk az alábbi szimbólumokat használja a potenciálisan veszélyes helyzetekre. Mindig olvassa el ezeket az információkat, és járjon el ezek szerint, a személyek és a vagyontárgyak védelme érdekében.

Ez a gép csak ipari / gazdasági használatra alkalmas, például szállókban, iskolákban, kórházakban, üzemekben, boltokban, és irodákban, a rendes háztartási alkalmazásoktól eltérően.

**⚠ VESZÉLY!**

Közvetlen veszélyre való figyelmeztetésre használatos, amely súlyos személyi sérülést vagy halált okozhat.

**⚠ FIGYELEM!**

Olyan helyzetekre hívja fel a figyelmet, amelyek súlyos személyi sérülést okozhatnak.

**⚠ VIGYÁZAT!**

Olyan helyzetekre hívja fel a figyelmet, amelyek enyhe személyi sérülést, illetve kárt okozhatnak a gépben, vagy más vagyontárgyban.



Használat előtt olvassa el az összes utasítást.

**ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK**

A Kiemelt figyelmeztetések a gép károsodására, vagy személyi sérülést előidéző potenciális veszélyekre hívják fel a figyelmet.

**⚠ FIGYELEM!**

- Ezt a gépet csak megfelelően képzett, és arra felhatalmazott személyek használhatják.
- A készüléket gyermekek vagy csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel bíró, illetve kellő tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek nem használhatják, kivéve ha egy, a biztonságukért felelős személy felügyeli vagy utasításokkal látja el őket a gép használatát illetően.
- A gyermekek felügyelete szükséges annak biztosításához, hogy nem játszanak a géppel.
- Fokozott figyelem szükséges, ha a készüléket gyerekek közelében használja.
- Kerülje a hirtelen megállást a rámpákon vagy emelkedőkön. Kerülje a hirtelen, éles kanyarokat. A rámpákon lefelé hajtson lassan.
- Nyílt lángot, a szikrát képző és füstölő anyagokat tartsa távol az akkumulátoroktól. Rendes üzemeltetés során robbanásveszélyes gázok képződnek.
- Az akkumulátorok töltésekor fokozottan robbanásveszélyes hidrogéngáz keletkezik. Az akkumulátorokat csak jól szellőztetett helyen, nyílt lángtól távol töltsen. Ne dohányozzon az akkumulátor töltése közben.
- Vegye le az ékszereket, ha elektromos alkatrészek közelében dolgozik.
- Az elektromos alkatrészek szervizelése előtt kapcsolja ki a főkapcsolót, távolítsa el a mágneses kulcsot, és válassza le az akkumulátorokat.
- Rögzítő tuskóval rögzítse a gépet vagy bakolja fel, ha alatta dolgozik.
- Ne öntsön ki éghető tisztítószeret, ne üzemeltesse a gépet ilyen szerek közelében, és ne dolgozzon olyan helyeken, ahol ilyen folyadékok találhatók.
- Ne mossa magasnyomású mosóval az operátor vezérlőpanelt, az áramköri megszakító panelt és az akkumulátorokat.
- Csak a berendezéssel szállított keféket használja, vagy olyanokat, amelyek a kezelési utasításban vannak specifikálva. Más kefék használata veszélyezteti a biztonságot.
- A gép terhelésekor, vezetésekor, emelésekor vagy alátámasztásakor vegye figyelembe annak össztömegét (Gross Vehicle Weight, GVW).
- Ne használja a gépet leeső tárgyak elleni védőszerkezet (FOPS) nélkül olyan területeken, ahol a kezelőt valószínűleg eltalálják a leeső tárgyak.
- Ne hagyja a gépet felügyelet nélkül, amíg meg nem bizonyosodott arról, hogy az nem képes önálló helyváltoztatásra.
- A gép mágneses okoskulcsában van egy beépített mágnes. Ne helyezzen mágnescsíkot tartalmazó tárgyakat (például bankkártyát, elektronikus kulcsot, telefonkártyát) a kulcs közelébe. A beépített mágnes károsíthatja vagy letörölheti a mágnescsíkon tárolt adatokat.

## **VIGYÁZAT!**

- A gép nem rendelkezik minősítéssel a közutakon való használatra.
- Ez a gép nem alkalmas veszélyes porok felszedésére.
- Ne használjon kaparó- és csiszolóköveket. A Nilfisk nem vállal felelősséget a padlófelületekben, kaparó-, és csiszolókövekkel okozott károkért (a kefék meghajtórendszerét is károsíthatja).
- A gép kezelésekor bizonyosodjon meg arról, hogy más személyek, elsősorban gyerekek, nincsenek veszélyben.
- Mielőtt bármilyen műveletet hajtana végre a géppel, figyelmesen olvassa el az arra a funkcióra vonatkozó utasításokat.
- Ne hagyja a gépet felügyelet nélkül, csak ha előtte kikapcsolta a főkapcsolót, és kivette a mágneses kulcsot.
- Kapcsolja ki a főkapcsolót és vegye ki a mágneses kulcsot, mielőtt a keféket cserélné vagy kinyitná valamelyik szerelőpanelt.
- Tegyen óvintézkedéseket, hogy ne csípődjön haj, ékszerek, vagy laza ruházat a mozgó alkatrészek közé.
- Legyen körültekintő, ha a gépet fagypony alatti hőmérsékletben vezeti. Az oldat, visszafolyó vagy mosószer tartályokban, valamint a tömlőkben lévő víz megfagyhat, ami károsodást okoz a szelepekben és csőszervélyekben. Az öblítést szélvédőmosó folyadékkal végezze.
- A gép leselejtezése előtt az akkumulátorokat ki kell szerelni a gépből. Az akkumulátorok selejtezését biztonságosan, a helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell elvégezni.
- A gépet ne használja a rajta jelzettnél nagyobb dőlésű felületeken.
- A gép használata előtt minden ajtónak és borításnak a kezelési utasításban leírtaknak megfelelő állásban kell lennie.
- A gép mágneses okoskulcsában van egy beépített mágnes. Ne helyezzen mágnescsíkot tartalmazó tárgyakat (például bankkártyát, elektronikus kulcsot, telefonkártyát) a kulcs közelébe. A beépített mágnes károsíthatja vagy letörölheti a mágnescsíkon tárolt adatokat.

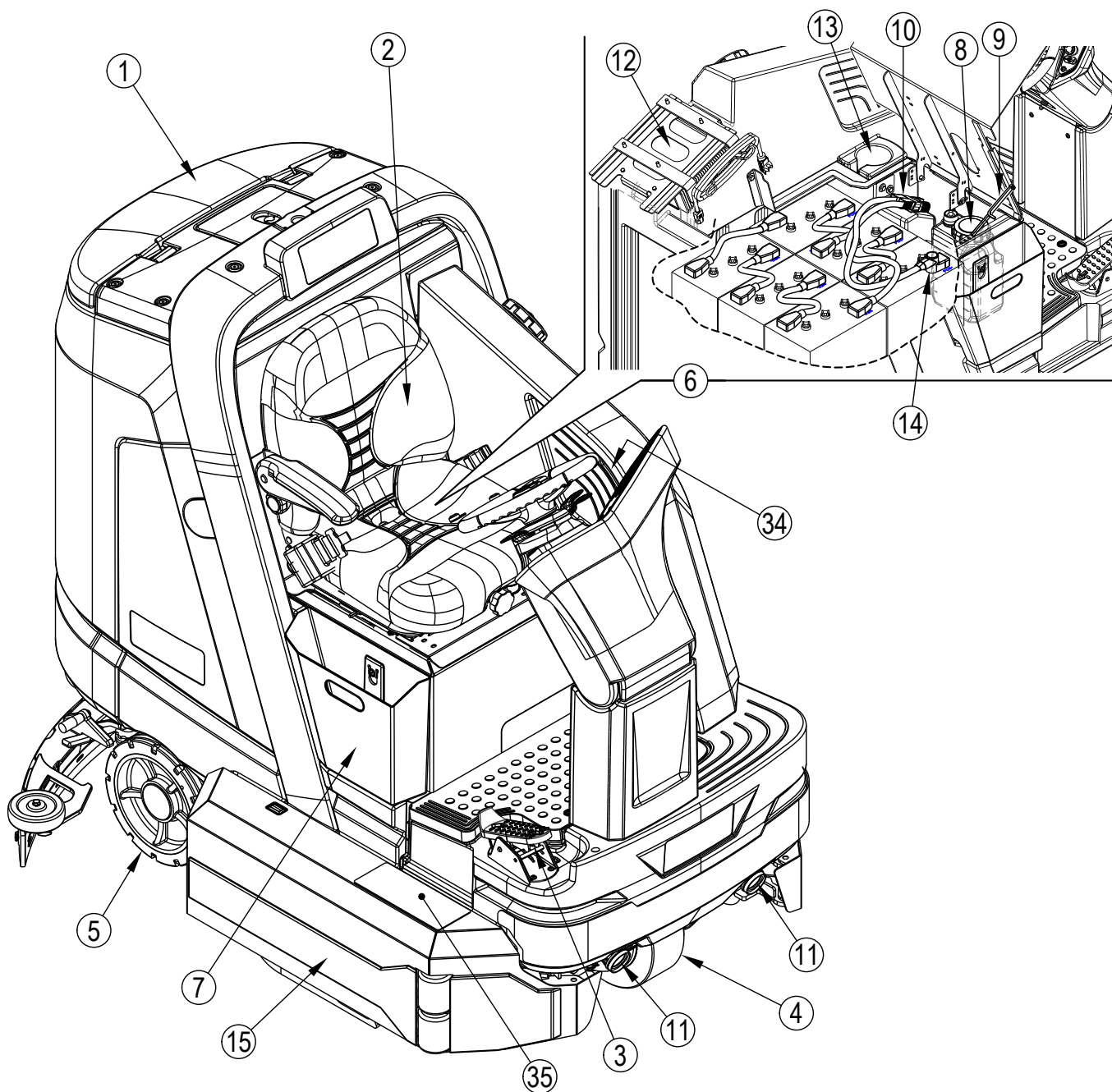
## **ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT**

**ISMERJE MEG A GÉPÉT**

A kézikönyv olvasása közben találkozni fog vastagon szedett, zárójelben lévő számokkal - például: (2). Ezek a számok ugyanezek az oldalakon szereplő tételre vonatkoznak, kivéve, ha eltérően nincs jelezve. Amikor szükséges, lapozzon vissza erre az oldalra, hogy megtalálja a szövegben említett tételek helyét.

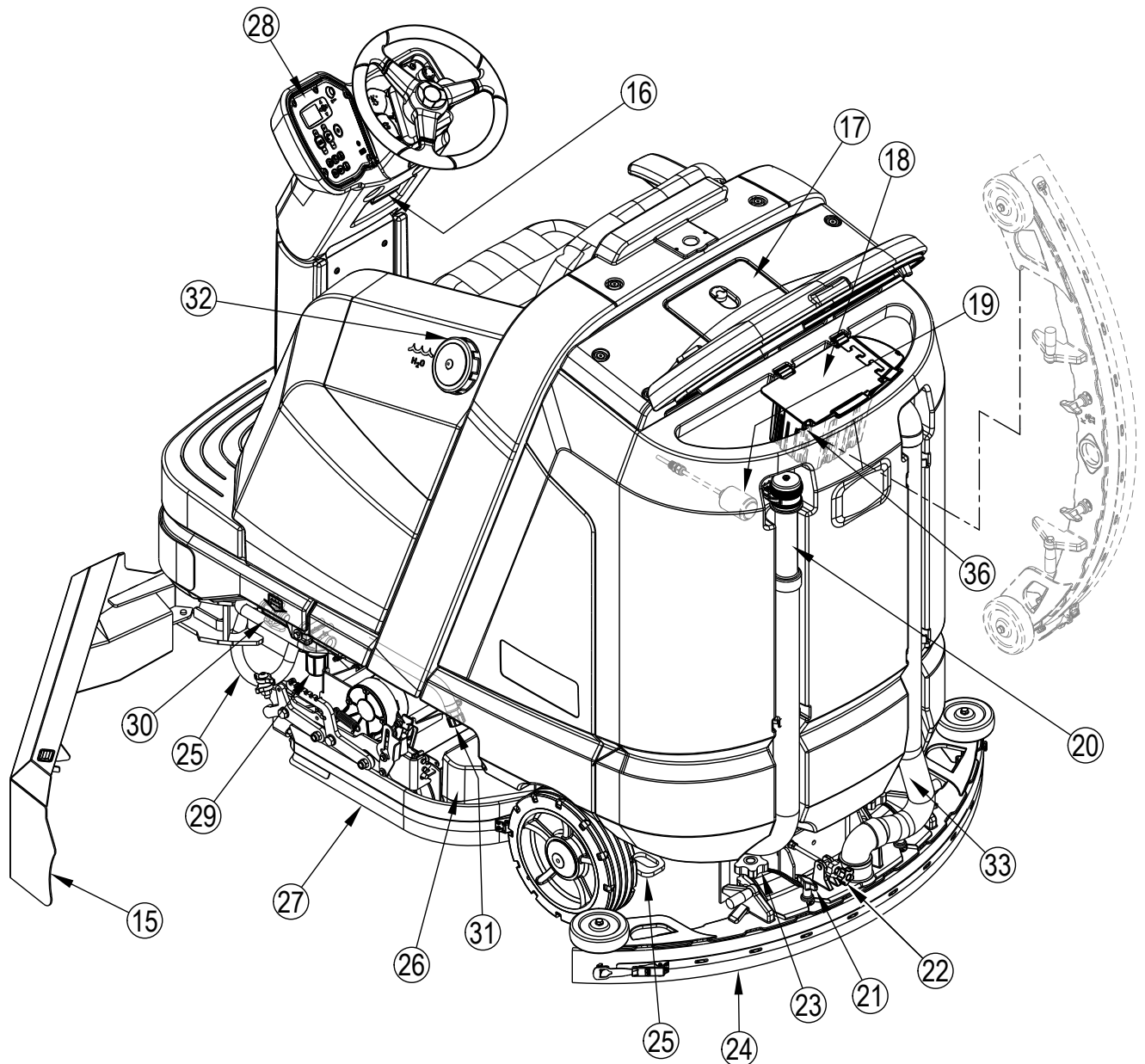
**MEGJEGYZÉS:** A következő 4 oldalon ábrázolt minden egyes tétel részletes ismertetésének a karbantartási utasításban nézhet utána.

- |   |                                                  |    |                                                 |
|---|--------------------------------------------------|----|-------------------------------------------------|
| 1 | Visszafolyó tartály burkolat                     | 9  | Üléskítámasztó rúd                              |
| 2 | Kezelői ülés (állítható)                         | 10 | A gép akkumulátor csatlakozója                  |
| 3 | Gázpedál irányváltó/gyorsító                     | 11 | Fényszórók (opcionális)                         |
| 4 | Vezető- és kormánykerék                          | 12 | Kezelőtéri akkumulátortöltő (opcionális)        |
| 5 | Hátsó kerék                                      | 13 | Pohártartó                                      |
| 6 | Akkumulátortér                                   | 14 | Biztosítéktartó burkolat (főbiztosíték 150 Amp) |
| 7 | Szeméttartály                                    | 15 | Súrolószerelvény oldalsó ajtaja                 |
| 8 | Mosószeres kazetta (csak az EcoFlex modelleknél) | 34 | Bal oldali szerelő fogantyú                     |
|   |                                                  | 35 | Lépcső                                          |



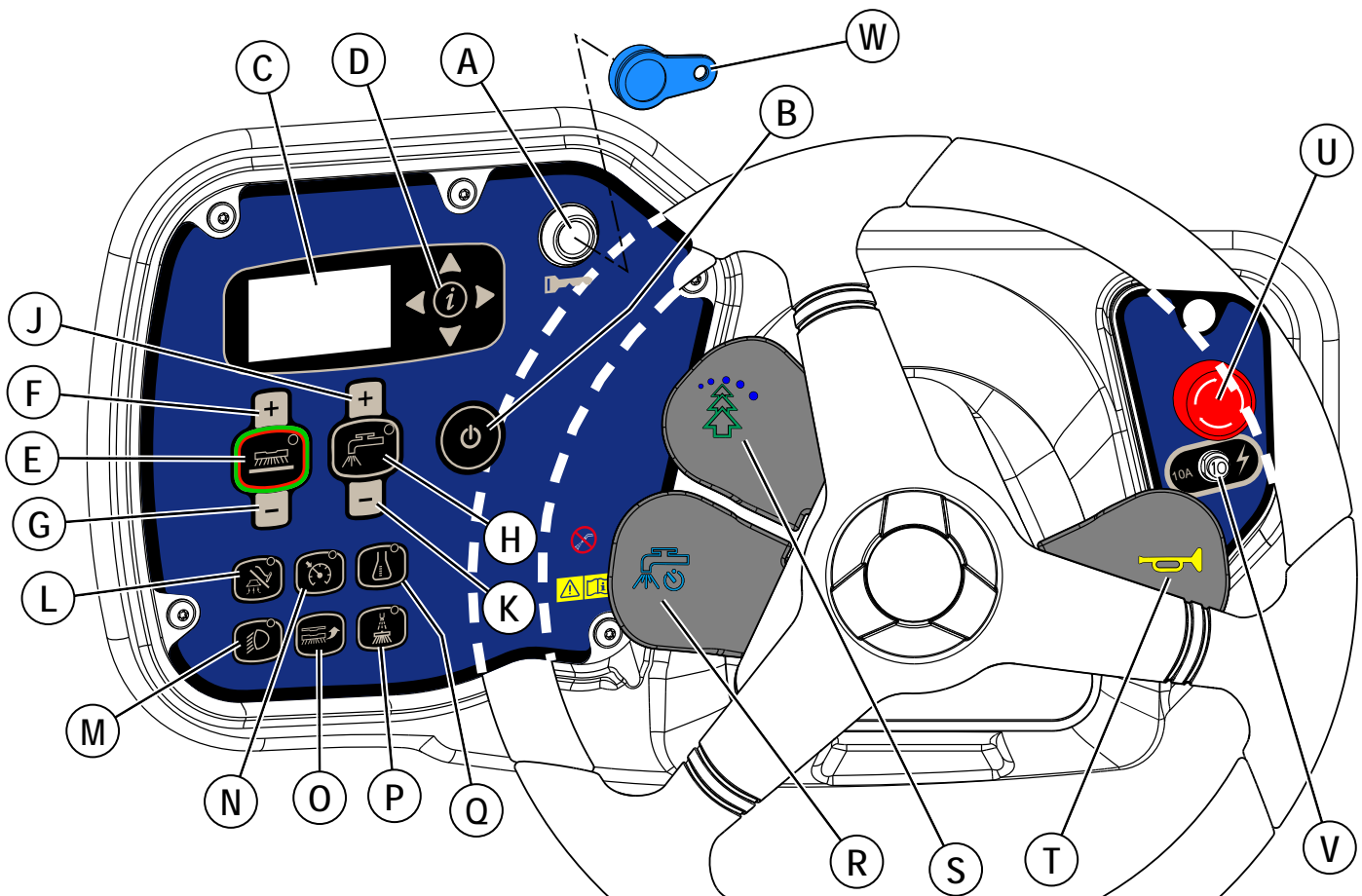
**ISMERJE MEG A GÉPÉT**

- |    |                                       |    |                                          |
|----|---------------------------------------|----|------------------------------------------|
| 15 | Súrolószerelvény oldalsó ajtaja       | 25 | Rögzítési pont                           |
| 16 | Kormányoszlop dőlésállítója           | 26 | Portartály (csak a hengeres modelleknél) |
| 17 | Visszafolyó szűrője és szűrővédő      | 27 | Súroló szerelvény                        |
| 18 | Szitakosár                            | 28 | Vezérlőpanel                             |
| 19 | Visszafolyó tartály megtelt kapcsoló  | 29 | Tisztítószerszűrő                        |
| 20 | Visszafolyó tartály leeresztő tömlője | 30 | Oldat elzáró szelep                      |
| 21 | Lehúzó szerkezet eltávolító kar       | 31 | Oldattartály leeresztő cső               |
| 22 | Lehúzó szerkezet dőlésállító kar      | 32 | Oldattartály betöltőnyílás               |
| 23 | Lehúzó szerkezet magasságállító kar   | 33 | Lehúzó cső                               |
| 24 | Lehúzó szerelvény                     | 36 | Lehúzó kampó                             |



**VEZÉRLŐPANEL**

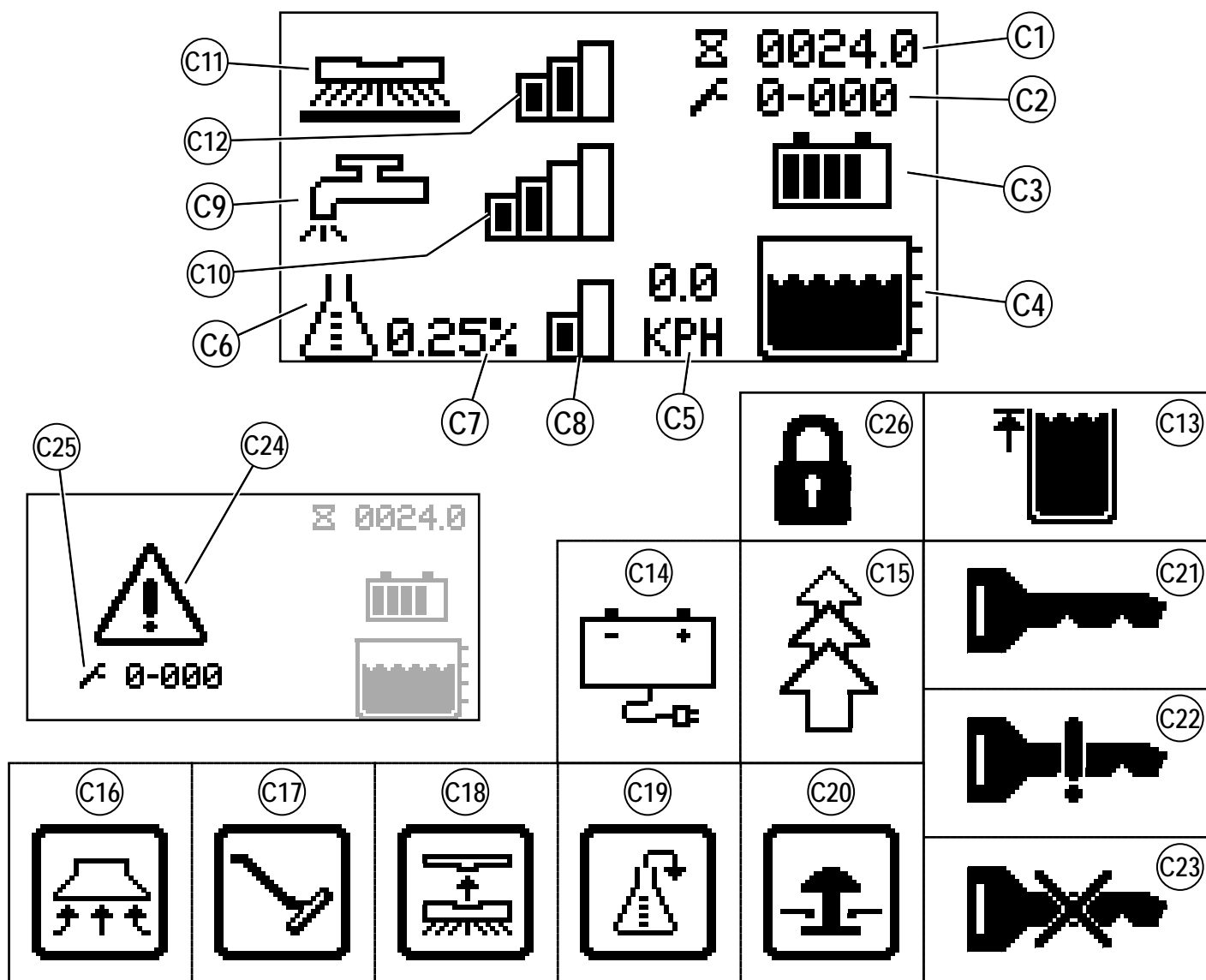
- |   |                                             |   |                                   |
|---|---------------------------------------------|---|-----------------------------------|
| A | Okoskulcs-olvasó                            | M | Fényszóró kapcsoló (opcionális)   |
| B | Főkapcsoló                                  | N | Sebességszabályozó kapcsoló       |
| C | Kijelző                                     | O | Kefebeiktató kapcsoló             |
| D | Információ kapcsoló és navigációs kapcsolók | P | Dust Guard™ kapcsoló (opcionális) |
| E | One-Touch™ súrolás kapcsoló                 | Q | Mosószer kapcsoló                 |
| F | Súrolási nyomás növelő kapcsoló             | R | Időzített oldat ki pedál          |
| G | Súrolási nyomás csökkentő kapcsoló          | S | EcoFlex pedál                     |
| H | Oldat kapcsoló                              | T | Kürt pedál                        |
| J | Oldatáramlás-növelő kapcsoló                | U | Vészleállító kapcsoló             |
| K | Oldatáramlás-csökkentő kapcsoló             | V | Vezérlőáramkör-megszakító         |
| L | Porszívó/szívócső kapcsoló                  | W | Mágneses okoskulcs                |
- Kék = Kezelő  
-Sárga = Felügyelő





## VEZÉRLŐPANEL – FOLYTATÁS

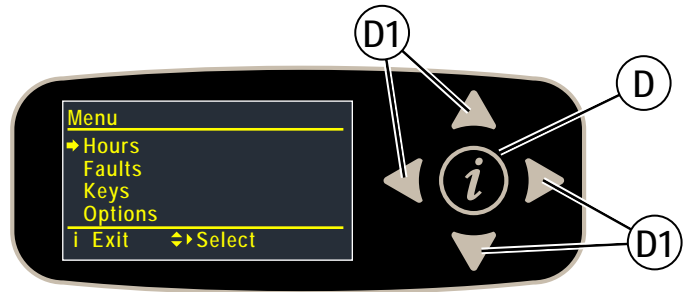
- C1 Üzemóra számláló (menetidő)  
 C2 Aktív hibakódok  
 C3 Akkumulátor visszajelző  
 C4 Tisztítószer tartály szint visszajelző  
 C5 Sebesség (kilométer/óra)  
 C6 Mosószer visszajelző (típustól függ)  
 C7 Mosószer arány visszajelző  
 C8 Mosószer visszajelző oszlopgrafikon  
 ELSŐ = Minimális koncentrációjú mosószer mód  
 MÁSODIK = Maximális koncentrációjú mosószer mód  
 EGYIK SEM = Ki  
 C9 Oldat-áramlás visszajelző  
 C10 Oldatáramlás sebessége oszlopgrafikon  
 ELSŐ = Alacsony  
 MÁSODIK = Közepes  
 HARMADIK = Magas  
 NEGYEDIK = Nagyon magas  
 EGYIK SEM = Ki  
 C11 Sűrölési nyomás visszajelző  
 C12 Sűrölőkefe nyomása oszlopgrafikon  
 ELSŐ = Normális  
 MÁSODIK = Erős  
 HARMADIK = Nagyon erős  
 EGYIK SEM = Ki  
 C13 Visszafolyó tartály megtelt visszajelző  
 C14 Alacsony akkumulátorfeszültség visszajelző  
 C15 EcoFlex visszajelző (csak az EcoFlex modelleknél)  
 C16 Vákuum visszajelző  
 C17 Szívócső visszajelző  
 C18 Kefebeszerelés visszajelző  
 C19 Öblítő visszajelző (csak az EcoFlex modelleknél)  
 C20 Vészleállító aktiválva visszajelző  
 C21 Nincs kulcs visszajelző  
 C22 Kulcsolvasási hiba visszajelző (lásd Hibaelhárítás)  
 C23 Korlátozott felhasználói kulcs visszajelző (lásd Hibaelhárítás)  
 C24 Kritikus hiba visszajelző  
 C25 Hibakód (kritikus)  
 C26 Ütközés kizárás visszajelző (lásd 11. oldal)



## INFORMÁCIÓS MENÜ KIJELZŐ

### Menü kijelző

Az információ kapcsoló (D) megnyomásával megjelenik az alább bemutatott menü, mely lehetővé teszi a kezelő számára a gép beállításainak módosítását és a géppel kapcsolatos információk megtekintését. Használja a navigációs nyilakat (D1) (fel, le, balra és jobbra) a menüben való mozgáshoz, a menüből való kilépéshez pedig nyomja meg az információ kapcsolót.



Menü szint		Megjegyzések
1	2	
Idők		A különböző rendszeridőket jeleníti meg
	Bekapcsolt állapot ideje	A bekapcsolt állapotban eltelt időt jeleníti meg
	Menetidő	A (nem semleges) menetidőt jeleníti meg
	Súrolási idő	A bekapcsolt súrolás/kefe idejét jeleníti meg
	Visszafolyási idő	A bekapcsolt visszafolyás/vákuum idejét jeleníti meg
Hibák**		
	Aktív hibák	Az időbélyeggel és leírással ellátott aktív hibák listáját jeleníti meg
	Hibaelőzmények	Az időbélyeggel és leírással ellátott aktív hibaelőzmények listát jeleníti meg
Kulcsok		
	Kulcsolvasás	Leolvassa a tartóba behelyezett kulcs sorozatszámát, családját és típusát - ha felhasználói kulcs, a felügyelő hozzáadhatja a kulcslistához
	Kulcslista	Megjeleníti az aktuálisan jóváhagyott felhasználókulcs-listát a felügyelő ugyanakkor el is távolíthatja a kiválasztott kulcsot a listából

\*\*Lásd a hibakód kijelzőt

Menü szint			Megjegyzések
1	2	3	
Opciók			A felhasználó által választható opciók
	Nyelv	English* Italiano Deutsch Portuguese Français Español	Menü kijelző nyelve
	Padló	Szokványos* Sima	Padló típus
	Súrolás indításkor	Gyenge Erős Nagyon erős Utolsó*	Súrolási szint kezdéskor
	Súrolási maximum	Gyenge Erős Nagyon erős*	Megengedett maximális súrolási szint

\*Alapértelmezett beállítás

## INFORMÁCIÓS MENÜ KIJELEZŐ – FOLYTATÁS

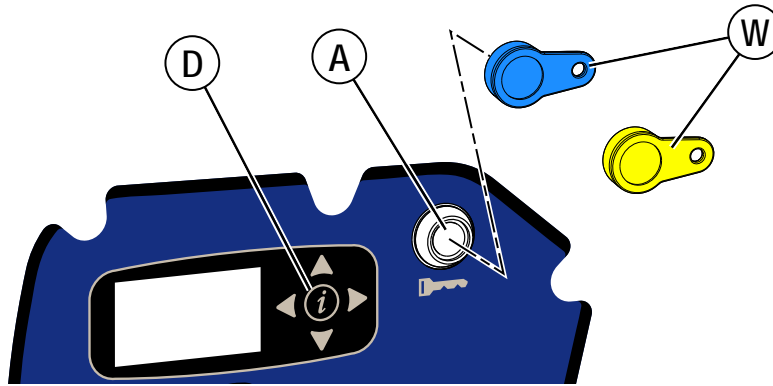
Menü szint			Megjegyzések
1	2	3	
Opciók			A felhasználó által választható opciók
	Oldat	Arányos* Rögzített UK	Oldat mód; Arányos – az adatáramlás a gép sebességével arányosan növekszik. Rögzített – az adatáramlás ugyanolyan marad a gép sebességétől függetlenül. UK (Egyesült Királyság) – az adatáramlás csökkentett a vízmegtakarítás érdekében.
	Oldat hátramenetben	Nem* Igen	Maradjon bekapcsolva az oldat hátramenetben funkció?
	Mosószer rögzítése	Nem* Igen	Kizárja a mosószer arányának állítását a felhasználó számára?
	Fényszóró	Be* Ki	Fényszóró be/ki indításkor
	Pillanatnyi teljesítménynövelés (s)	min = 60* max = 300 lépcső = 60	Pillanatnyi teljesítménynövelés (burst-of-power, BOP) időtartama (másodperc) EcoFlex
	Előremeneti maximális sebesség (%)	min = 50 max = 100* lépcső = 10	A maximális előremeneti sebesség és a maximális rendelkezésre álló sebesség százalékos aránya
	Sebességhatár rögzítése	Nem* Igen	Kizárja a súrolási sebességhatárt a felhasználó számára?
	Inaktivitás ideje (perc)	min = 1 max = 30 lépcső = 1 alapértelmezett = 15	Inaktivitás ideje, mielőtt a gép alvó módba kapcsol (perc)
	Ütközésérzékelő	Ki* Napló Kizárás	Ütközésérzékelő státusza Napló – Az ütközés nyilvántartásba kerül Kizárás – Az ütközés nyilvántartásba kerül, és a felhasználó ki lesz zárva a súrolási funkciókból (A kijelző megjeleníti, <b>(C26)</b> ) míg a gépet vissza nem állítják egy felügyelői kulccsal.
	Ütközés szintje	Magas* Alacsony	Az ütközésérzékelő érzékenységi szintje. Bármilyen zavaró körülmény (például egy küszöb) előfordulása esetén állítsa alacsonyra.
Rendszer			
	Firmware		Megjeleníti a jelenlegi firmware revíziót
	Sorozatszám		Megjeleníti a PCB gyári sorozatszámot
	Ütközési napló		Megjeleníti az ütközéseket a maximális értékkel, időbélyeggel és felhasználói azonosítóval együtt (csak ha aktiválva van) – az egytétéles nézet az egyes tengelyek (x,y,z) esetében mutatja a maximális értékeket

\*Alapértelmezett beállítás

## MÁGNESES OKOSKULCS

E gép működtetéséhez mágneses okoskulcs (W) használata szükséges. Ha anélkül nyomja meg a főkapcsolót, hogy ráhelyezte volna a megfelelő kulcsot az okoskulcs olvasóra (A), a gép pillanatnyilag bekapcsol, megjelenik a nincs kulcs visszajelző (C21), majd kikapcsol. Két különböző mágneses okoskulcs van (W).

1. A „felhasználói” (kék) kulcs lehetővé teszi az információs menühöz való alapszintű hozzáférést (nyomja meg az Információ gombot (D)).
2. A „felügyelői” (sárga) kulcs a hozzáférés és magasabb szintjét teszi lehetővé. A szerelés menü lehetővé teszi a működési és felhasználói paraméterek megfigyelését. A konfiguráció menü lehetővé teszi a gép beállításainak módosítását. További részletekért tekintse meg a Szerelési kézikönyvet.



## AKKUMULÁTOROK

**Amennyiben ön a gépet beépített akkumulátorokkal kapta, a tennivalók a következők:**

- Ellenőrizze, hogy az akkumulátorok csatlakoztatva vannak-e a géphez.
- Fordítsa BE állásba a főkapcsolót (B), és ellenőrizze az akkumulátor kijelzőt (C3). Amennyiben az oszlopdiaagram teljesen ki van töltve, az akkumulátorok működésre készek. Amennyiben az oszlopdiaagram nincs teljesen kitöltve, az akkumulátorokat a használat előtt fel kell tölteni. Lásd az „Akkumulátorok töltése” fejezetet.
- **FONTOS! AMENNYIBEN A GÉP BEÉPÍTETT AKKUMULÁTORTÖLTŐVEL RENDELKEZIK, A GYÁRTÓ KEZELÉSI UTASÍTÁSA SZERINT JÁRJON EL, HOGY A TÖLTŐ AZ AKKUMULÁTOR TÍPUSNAK MEGFELELŐEN LEGYEN BEÁLLÍTVA (LÁSD A TÁBLÁZATOT).**

**Amennyiben a gépet akkumulátorok szállították, a következők a tennivalók:**

- Kérjen tájékoztatást a Nilfisk kereskedőjétől az ajánlott akkumulátorokról.
- Szerelje be az akkumulátorokat az alábbi utasítások szerint.
- **FONTOS! AMENNYIBEN A GÉP BEÉPÍTETT AKKUMULÁTORTÖLTŐVEL RENDELKEZIK, A GYÁRTÓ KEZELÉSI UTASÍTÁSA SZERINT JÁRJON EL, HOGY A TÖLTŐ AZ AKKUMULÁTOR TÍPUSNAK MEGFELELŐEN LEGYEN BEÁLLÍTVA (LÁSD A TÁBLÁZATOT).**

## AZ AKKUMULÁTOROK BESZERELÉSE

### ⚠ FIGYELEM!

Legyen nagyon körültekintő, amikor akkumulátorokkal dolgozik. Az akkumulátorokban levő kénsav súlyos sérüléseket okozhat, ha bőrhöz ér vagy a szembe jut. Az akkumulátorokból robbanásveszélyes hidrogéngáz távozik az akkumulátorkupakok szellőzőnyílásain át. Ez a gáz bármilyen elektromos ív, szikra, vagy láng hatására begyulladhat. Ne építsen be semmilyen savas ólomakkumulátort tömített tartályba vagy burkolat alá. A túltöltéskor keletkező hidrogéngázt hagyni kell eltávozni.

**Az akkumulátorok szervizelésekor**

- Vegyen le minden ékszert
- Ne dohányozzon
- Viseljen védőszemüveget, gumikesztyűt és gumikötényt
- Jól szellőzött helyen dolgozzon
- Kerülje el, hogy a szerszámok az akkumulátor mindkét pólusához (elektrodájához) egyszerre érjenek
- A szikrázás elkerülésére az akkumulátorok cseréjekor először MINDIG a negatív (test) kábelt kösse le.
- Az akkumulátorok szerelésénél MINDIG legutoljára csatlakoztassuk a negatív kábelt.

## AKKUMULÁTOROK – FOLYTATÁS

## ⚠ VIGYÁZAT!

A gép elektromos alkatrészei súlyosan károsodhatnak, ha az akkumulátorok nincsenek megfelelően beszerelve, és bekötve. Az akkumulátorokat csak a Nilfisk vagy egy képzett villanyszerelő szerelheti be.

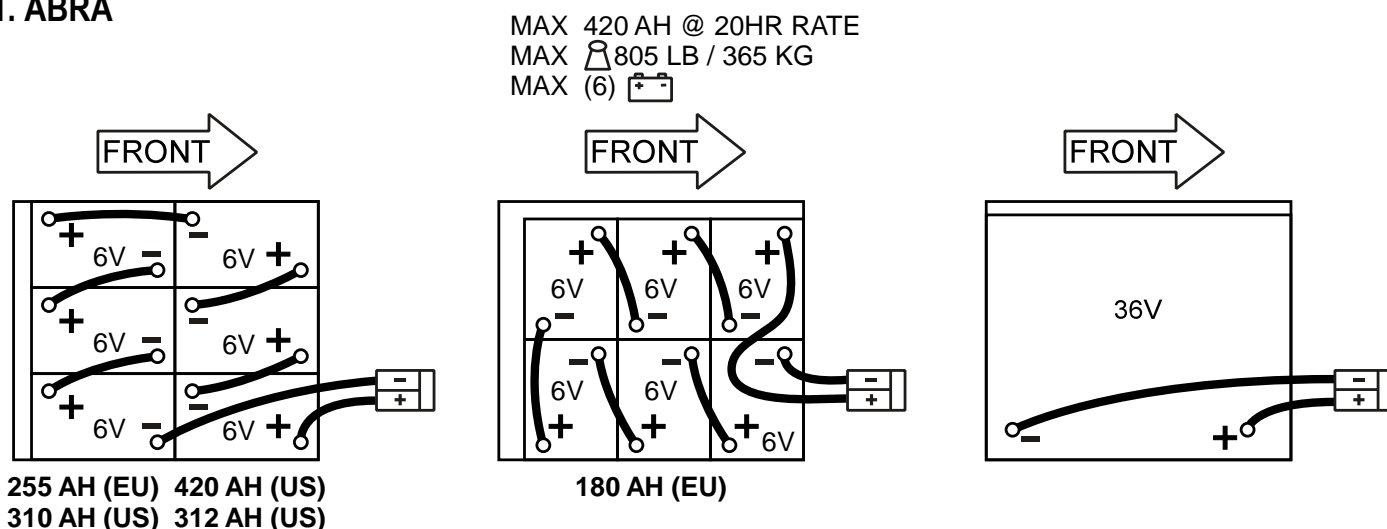
- 1 Vegye ki az akkumulátorokat a szállítási csomagolásukból, és alaposan vizsgálja át azokat, repedéseket, vagy más sérülést keresve. Ha sérülést észlel, lépjen kapcsolatba a szállítóval, aki azokat az akkumulátor gyártójától szállította önnek, és jelentse be a szállítási kárigényt.
- 2 Fordítsa a főkapcsolót (B) OFF (KI) állásba, és vegye ki a mágneses kulcsot.
- 3 Emelje fel a kormányoszlopot teljesen függőleges pozícióba. Hajtsa előre az ülést, és aktiválja az üléskitámasztó rudat (9).
- 4 Távolítsa el a keresztrudat és a felső terelőt, amennyiben az utóbbi is be van szerelve.
- 5 Vegye le a visszafolyó tartályt a gépről. **MEGJEGYZÉS:** Húzza ki a visszafolyó kapcsoló és a vákuummotor kábelét, majd a tartályt egyenesen felfelé emelve vegye ki a gépből.
- 6 A gép elég vezetékkel érkezik a gyárból, hogy hat darab 6 voltos akkumulátort szerelhesen bele. Legalább két ember és egy megfelelő emelőheveder segítségével óvatosan emelje be az akkumulátort az akkumulátortérbe, és helyezze el pontosan úgy, ahogy az az **1. ÁBRÁN** látható. Az akkumulátorokat a gép elülső és jobb oldalához lehető legközelebb rögzítse. Használjon akkumulátor alátétet annak érdekében, hogy az akkumulátorok ne mozdulhassanak el. Egyblokkos akkumulátor esetén használjon darut (az üléstartó konzolt ideiglenesen el kell távolítani az egyblokkos akkumulátor beszereléséhez).
- 7 Szerelje az akkumulátor kábeleit a bemutatottak szerint. A kábeleket úgy helyezze el, hogy az akkumulátor zárókupakjait könnyen eltávolíthassa az akkumulátor karbantartásakor.

**FONTOS!** Hagyja az akkumulátorokhoz mellékelt védősapkákat a helyükön, vagy hasznosítsa őket újra azon akkumulátor terminál részek teljes befedéséhez, amelyeket nem fed az akkumulátor vezetékéhez mellékelt terminál burkolata. Ez a soros biztosítéktartó burkolatra is vonatkozik.

- 8 Óvatosan húzza meg az anyákat az akkumulátor saruin, annyira, hogy azok már ne tudjanak elfordulni az akkumulátor pólusain. Ne húzza túl a sarukat, mert nehéz lesz azokat levenni szervizeléskor.
- 9 Vonja be az elektródákat és a sarukat ráfújható akkumulátor saru védőréteggel (a legtöbb autóalkatrész boltban kapható).
- 10 Helyezzen fel mindegyik akkumulátorsarura egy fekete gumisapkát, és csatlakoztassa a gép akkumulátorának csatlakozójához (10).
- 11 Győződjön meg arról, hogy a biztosítéktartó burkolat (14) befedi a biztosítéktartót, a gép akkumulátor csatlakozójának vezetékes végét (10) és amennyire lehet, az akkumulátorterminalt is. Hagyja az akkumulátorokhoz mellékelt védősapkákat a helyükön, vagy hasznosítsa őket újra azon részek befedéséhez, amelyeket nem véd a terminál burkolata.

Az akkumulátor vagy a töltő kicserélésekor kérjük, forduljon a helyi hivatalos márkaszervizhez a helyes akkumulátor, töltő és gépbeállítások megismeréséhez és az akkumulátor sérülésének elkerülése érdekében.

## 1. ÁBRA



**A KEFÉK BESZERELÉSE (KORONG RENDSZER)****⚠ VIGYÁZAT!**

A kefék cseréje vagy valamelyik szereplőpanel felnyitása előtt állítsa a főkapcsolót OFF (KI) állásba.

- 1 Bizonyosodjon meg róla, hogy a kefeszerelvény FELEMELT állásban van. Bizonyosodjon meg róla, hogy a főkapcsoló (B) ki van kapcsolva.
- 2 Nyissa ki és távolítsa el a súroló szerelvény oldalsó ajtóit (15).
- 3 **Lásd a 2. ábrát.** Távolítsa el mindkét lapátszerelvényt (AA). **MEGJEGYZÉS:** A lapátokat egy nagy gomb tartja a helyükön (BB). Lazítsa meg ezt a gombot, és csúsztassa kissé előre a lapátszerelvényeket (AA), majd le a súroló szerelvényről.

**4a A kefék kézi beszereléséhez:**

Emelje fel a keféket (DD) (vagy párnatartókat), és a kefe illesztőcsapjait illeszze a tartón lévő lyukakhoz, majd fordítsa el azokat, hogy rögzítse őket a helyükön (a kefe külső élét fordítsa a gép hátulja felé, ahogyan azt a nyíl is mutatja (EE)).

**4b Az automatikus kefebeszerelési funkció használatához:**

i. Nyomja előre a vezetőrúd (CC), miközben a kefék a szerelvény alá csúsztatja, és akkor álljon le, amikor a kefe érintkezésbe kerül a vezetőrúd mindkét lábával. Ismételje meg ezt a lépést a szerelvény másik oldalán található kefe esetében is. **MEGJEGYZÉS:** Ne tolja ki az első kefék a pozíciójából a második kefével.

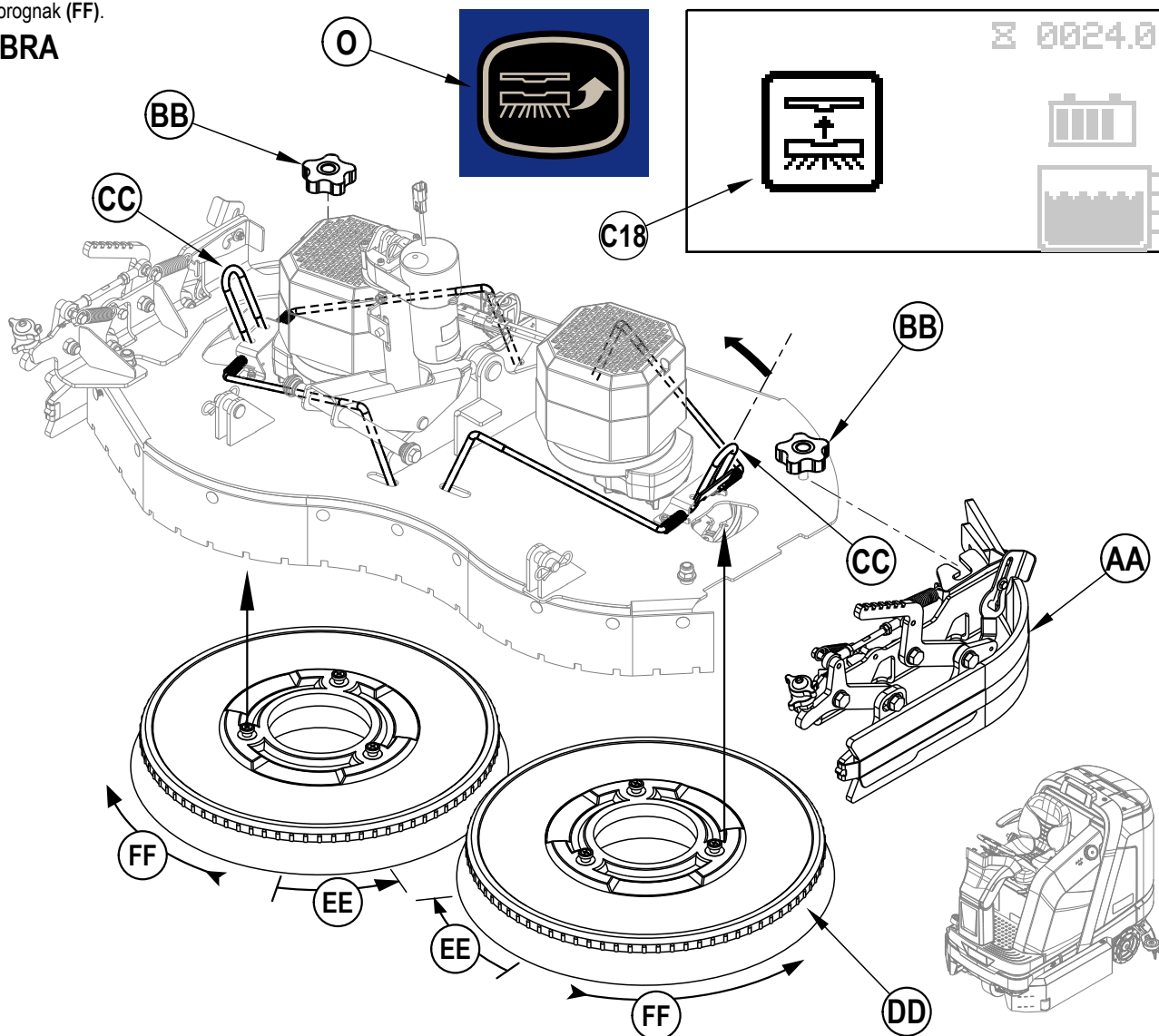
ii. Kapcsolja be a gépet a főkapcsolóval (B). **(A SÚROLÓ RENDSZERNEK KIKAPCSOLT ÁLLAPOTBAN KELL LENNIE, A GÉPNEK PEDIG SEMLEGES HELYZETBEN)**

**⚠ VIGYÁZAT!**

Tartsa távol a kezét és a lábát a szerelvény aljától. Legyen elővigyázatos, hogy ne csípődjön haj, ékszerek vagy laza ruházat a mozgó alkatrészek közé.

iii. Nyomja meg a kefebeszerelési kapcsolót (O), a kijelzőn megjelenik a kefebeszerelés visszajelző (C18), majd várja meg, míg befejeződik a kefebeszerelés fázis.

- 5 Helyezze vissza az oldalsó lapátszerelvényeket, és zárja be a szerelvény oldalsó ajtóit. **MEGJEGYZÉS:** Súrolás közben a kefék a nyíl által jelzett irányban forognak (FF).

**2. ÁBRA**

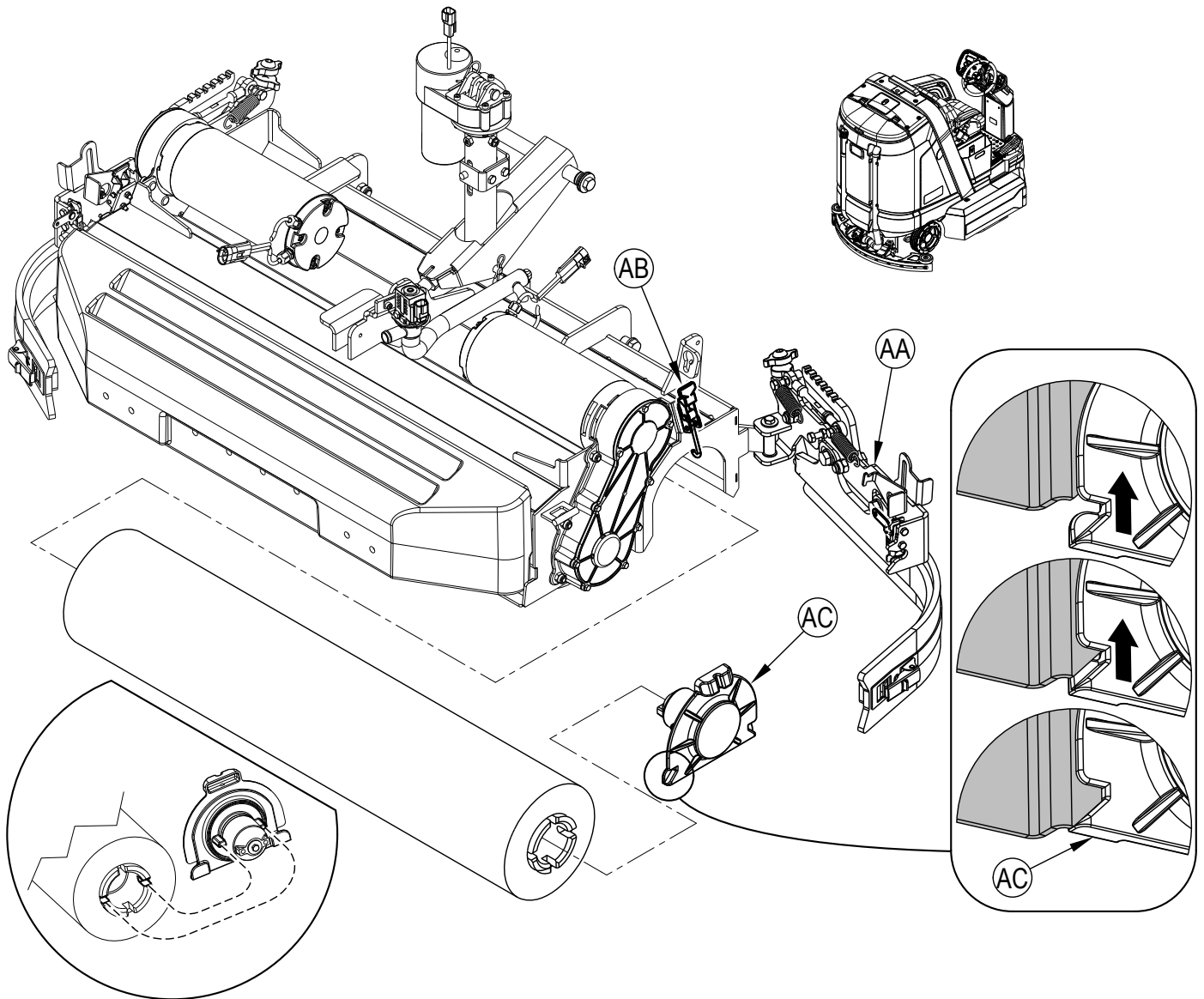
## A KEFÉK BESZERELÉSE (HENGERES RENDSZER)

### ⚠ VIGYÁZAT!

A kefék cseréje vagy valamelyik szereplőpanel felnyitása előtt állítsa a főkapcsolót OFF (KI) állásba.

- 1 Bizonyosodjon meg róla, hogy a kefeszerelvény FELEMELT állásban van. Győződjön meg róla, hogy a főkapcsoló (B) ki van kapcsolva.
- 2 Nyissa ki és távolítsa el a súroló szerelvény oldalsó ajtóit (15).
- 3 **Lásd a 3. ábrát.** Nyissa ki és távolítsa el mindkét oldalsó lapátszerelvényt (AA).
- 4 Akassza ki a reteszt (AB) a mozgatószerelvények (AC) tetején, és távolítsa el.
- 5 Csúsztassa a keféket a burkolatba, enyhén emelje meg, majd tolja meg és fordítsa el, míg a meghajtó persely fülei beilleszkednek a kefe fogzatába. MEGJEGYZÉS: A mozgató úgy van kialakítva, hogy szorosan illeszkedjen a kefébe a rezgés elkerülése érdekében. Szerelje vissza a mozgató szerelvényeket (AC), és győződjön meg arról, hogy a mozgató fülei benne vannak a hegesztményben (ahogy azt a 3. ábra mutatja). Rögzítse a retesszel (AB). Zárja le és reteszelje be a lapát szerelvényt (AA) és a súroló szerelvény ajtóit (15) egyaránt.

### 3. ÁBRA



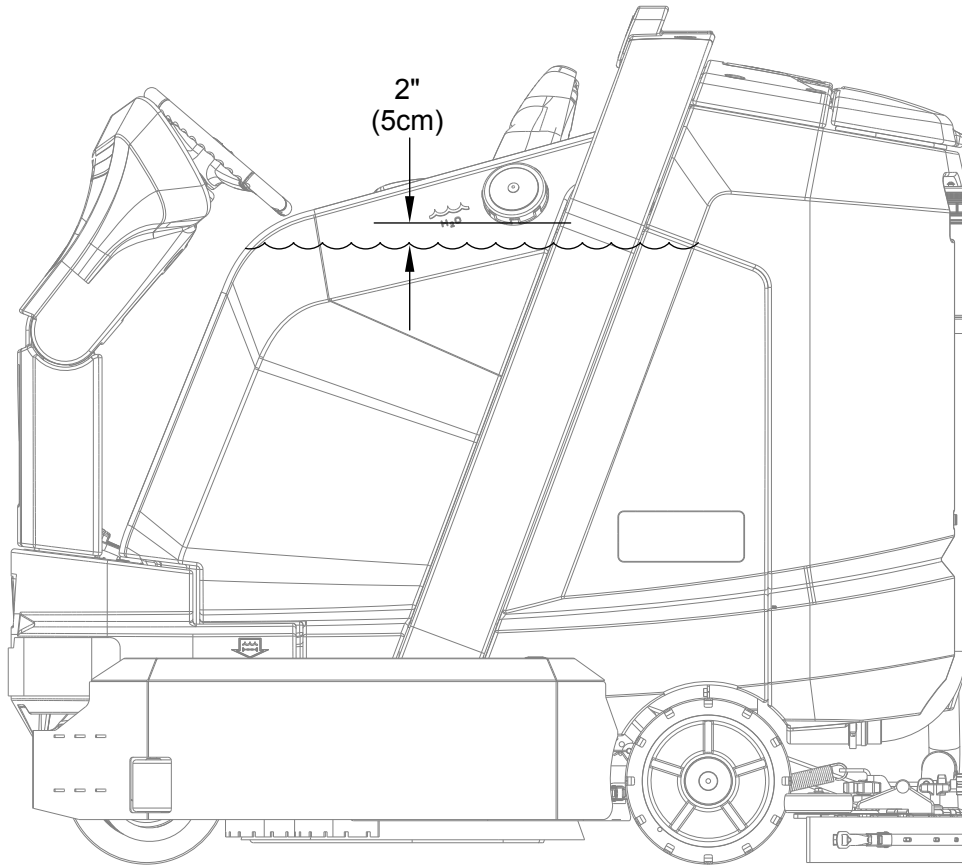
## AZ OLDATTARTÁLY FELTÖLTÉSE

Lásd a 4. ábrát. Töltsé fel az oldattartályt maximum 50 gallon (190 liter) tisztítószeres oldattal. A betöltőnyílás tetejétől mért 5 cm-nél (2 hüvelyknél) feljebb ne töltsé az oldattartályt (32). Az oldat a feladatnak megfelelő tisztítószer és víz keveréke legyen. Olvassa el a hígítási utasításokat a vegyszer tárolóedényén. **MEGJEGYZÉS:** Az EcoFlex gépek egyaránt használhatók hagyományosan a tartályban feloldott mosószerrel vagy a mosószer rendszerrel. A mosószer-adagoló használatakor a tartályba ne töltsön mosószer, csak tiszta vizet.

## ⚠ VIGYÁZAT!

Csak gépi felhasználásra alkalmas, habzásmentes, nem éghető, folyékony mosószerrel használjon. A víz hőmérséklete ne haladja meg a 130 Fahrenheit-fokot (54,4 Celsius-fokot).

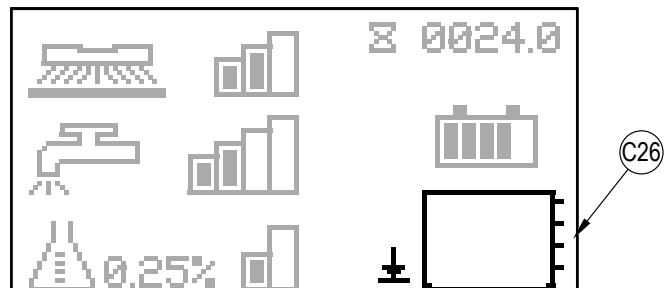
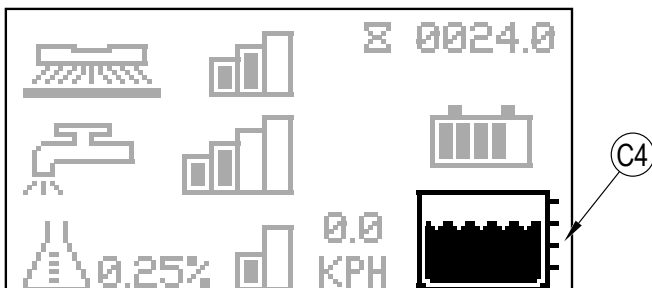
### 4. ÁBRA



## OLDATTARTÁLY VISSZAJELZŐ

Lásd az 5. ábrát. Az oldattartálynak van egy négy mérési ponttal ellátott szintérzékelője. Az oldatszint visszajelző (C4) megjeleníti a tartályban lévő oldat szintjét (1-4). Amikor a tartály kiürül, a kijelzőn villogni fog az üres visszajelző (C26).

### 5. ÁBRA

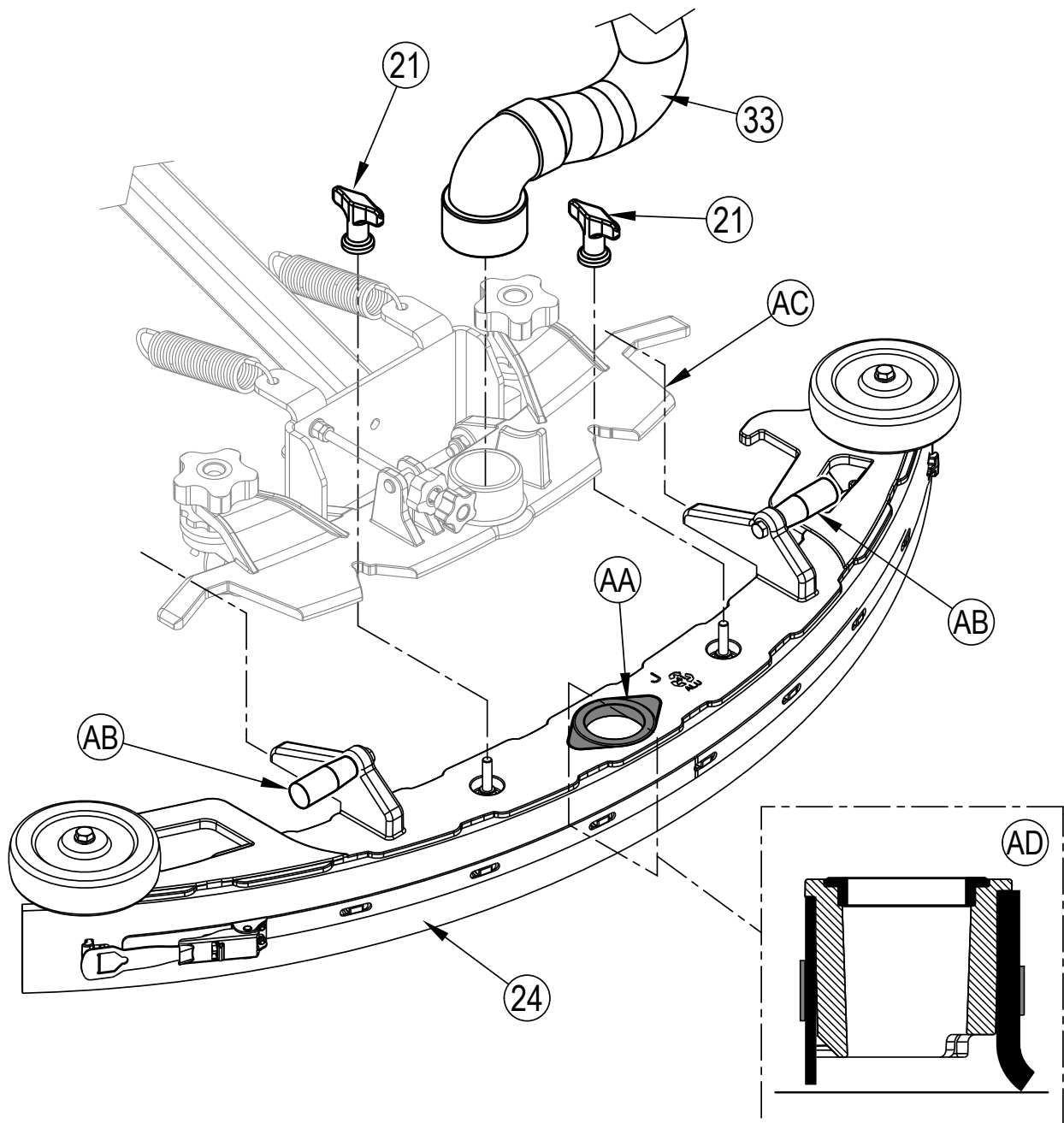




## LEHÚZÓ FELSZERELÉSE

- 1 **Lásd a 6. ábrát.** Győződjön meg arról, hogy a le húzó egység tömítése **(AA)** lerakódásoktól mentes, és fel van szerelve a le húzó szerelvényre **(24)**. Emelje fel a le húzó szerelvényt a karok **(AB)** segítségével, csúsztassa rá a le húzó szerkezetre **(AC)**, és húzza meg a le húzó szerelvény füles anyáit **(21)**.
- 2 Csatlakoztassa a visszafolyó tömlőt **(33)** a le húzó szerkezethez **(AC)**.
- 3 Engedje le a le húzó egységet, és kissé mozgassa előre a gépet. Ellenőrizze, hogy a hátsó le húzó lapát egyenletesen és teljes széltében érintkezik a padlóval, illetve hogy kismértékben meg van hajlítva a le húzó egység keresztmetszetét bemutató ábra **(AD)**. Ha szükséges, állítsa a hátsó le húzó egységet a megfelelő magasságba és szögbe a „Le húzó egység beállítása” részben bemutatott lépések követésével.

### 6. ÁBRA



## MOSÓSZER RENDSZER ELŐKÉSZÍTÉSE ÉS HASZNÁLATA (CSAK AZ ECOFLEX MODELLEKNÉL)

A mosószeres kazetta (8) az ülés alatt található. Töltse fel a mosószer kazettát maximum 1 gallon (4 liter) mosószerrel. **MEGJEGYZÉS A KARBANTARTÁSHOZ:** A feltöltés előtt emelje ki a kazettát a gépből, hogy a mosószer ne csorogjon rá a gépre.

Célszerű, ha minden egyes használni tervezett mosószerfajtaához külön kazettát használunk. A mosószeres kazettákon fehér feliratozható hely van, amelyre minden egyes kazettánál fel lehet írni a mosószer nevét, a keveredések elkerülése érdekében. Új kazetta beszerelésekor távolítsa el a gyári sapkát és helyezze be a kazettát a gépbe. Szerelje be a szárás törés kupakot (AA), ahogy azt a 7. ábra mutatja.

Egy másik mosószerre való áttérés előtt a rendszerből ki kell öblíteni a korábbi mosószer. **MEGJEGYZÉS A KARBANTARTÁSHOZ:** Az öblítés előtt tolja a gépet egy padlóösszefolyó fölé, mivel egy kisebb mennyiségű mosószer kifolyik a művelet során.

### Öblítés a mosószer cseréjekor (A KEFE ÉS AZ OLDAT RENDSZEREKNEK KIKAPCSOLT ÁLLAPOTBAN KELL LENNIÜK):

- 1 Csatlakoztassa le és vegye ki a mosószeres kazettát.
- 2 Helyezze rá a mágneses okoskulcsot (W) az okoskulcs olvasóra (A). Kapcsolja be a főkapcsolót (B). Várjon néhány másodpercet, míg befejeződik az indítási fázis.
- 3 Nyomja meg és tartsa 2 másodpercen keresztül lenyomva az oldat kapcsolót (H) és a mosószer kapcsolót (Q). Engedje ki a kapcsolókat, amikor a mosószer öblítés visszajelző (C19) megjelenik a kijelzőn (a mosószer kapcsoló (Q1) és az oldatkapcsoló (H1) lámpája kigyúl). **MEGJEGYZÉS:** Az elindítás után az öblítési művelet 20 másodpercig tart. Nyomja meg újra a (H) és (Q) gombokat a 20 másodperc letelte előtt az öblítés visszavonásához. Lásd a következő oldalon a mosószer rendszer jelzései ábrát. Általában egy öblítési ciklus elégséges a rendszer átöblítéséhez.

### Hetenkénti öblítés (A KEFE ÉS AZ OLDAT RENDSZEREKNEK KIKAPCSOLT ÁLLAPOTBAN KELL LENNIÜK):

- 1 Csatlakoztassa le és vegye ki a mosószeres kazettát. Tiszta vízzel megtöltve helyezze be és csatlakoztassa a kazettát.
- 2 Kövesse az „Öblítés a mosószer cseréjekor” részben bemutatott 2. és 3. lépéseket.

Amikor a mosószeres kazetta aljához közelít, ideje a kazettát utántölteni vagy kicserélni.

**MEGJEGYZÉS A KARBANTARTÁSHOZ:** A gép hosszabb ideig tartó elraktározásakor járjon el a fenti „Hetenkénti öblítés” utasításai szerint.

### Mosószer arány (A SÚROLÓ RENDSZERNEK BEKAPCSOLT ÁLLAPOTBAN KELL LENNIÜK):

A rendszer addig nem adagol mosószer, amíg a súroló és mosószer rendszereket nem aktiválják, és a gázkart (3) nem mozgatják előre.

- A mosószer visszajelző (C6) kefe módban jelenik meg, amikor a mosószer rendszer beszerelésre kerül.
- A mosószer arány visszajelző (C7) a választott arányt jeleníti meg, amikor a mosószer rendszer bekapcsolt állapotban van.

Az EcoFlex 4 különböző módban működik:

- 1A. *Tiszta vizes tisztítás mód* – Súroláskor a tiszta vizes súroláshoz a mosószer kapcsoló gombját (Q) megnyomva a mosószer rendszer bármikor kikapcsolható. A mosószer arány visszajelző (C7) üres lesz, és a mosószer visszajelző oszlopgrafikon (C8) azt mutatja, hogy nincs megtöltött oszlop. A tisztítószert fény (Q1) nem gyúl ki.
- 2A. *Minimális koncentrációjú mosószer mód* – A mosószer kapcsoló (Q) megnyomásával aktiválódik, amikor a mosószer ki van kapcsolva (többszöri megnyomással körforgás alakul ki: maximum mód, kikapcsolás, majd visszakapcsolás minimum módra). A mosószer arány visszajelző (C7) megjeleníti az aktuális minimális mosószer szintet, a mosószer visszajelző oszlopgrafikon (C8) pedig azt mutatja, hogy az első oszlop fel van telve. A tisztítószert fény (Q1) kigyúl. Lásd alább „A minimális koncentrációjú mosószer szint beprogramálása” lépéseit.
- 3A. *Maximális koncentrációjú mosószer mód* – A mosószer kapcsoló (Q) megnyomásával aktiválódik, amikor a mosószer minimum módra van állítva (többszöri megnyomással körforgás alakul ki: minimum mód, kikapcsolás, majd visszakapcsolás maximum módra). A mosószer arány visszajelző (C7) megjeleníti az aktuális minimális mosószer szintet, a mosószer visszajelző oszlopgrafikon (C8) pedig azt mutatja, hogy a bal és a jobb oldali oszlop is fel van telve. A tisztítószert fény (Q1) kigyúl. Lásd alább „A maximális koncentrációjú mosószer szint beprogramálása” lépéseit. Ne lépje túl a mosószer gyártója által javasolt koncentrációs szintet.
- 4A. *EcoFlex tisztítás mód* – Húzza meg az EcoFlex pedált (S) ahhoz, hogy a mosószer arányát egy percre megnövelje az előre beprogramált „maximális koncentrációjú” mosószer szintre (ahogy azt az alábbi programálási utasításokban is láthatja). A mosószer rendszer bekapcsolt állapotban lesz a „minimális koncentrációjú” mosószer szintnél, amennyiben az ki volt kapcsolva. Ennek eredményeképpen ugyanakkor az oldatáramlás sebessége és a súrolási nyomás egyaránt megnő és a következő szintre emelkedik. Az EcoFlex visszajelző (C15) egy percig villogni fog a kijelzőn egy 60 másodperces visszazámlálóval együtt. Húzza meg újra a pedált (S) a 60 másodperc letelte előtt az EcoFlex mód visszavonásához. Az EcoFlex (pillanatnyi teljesítménynövelés) időtartama állítható (lásd az „Információs menü kijelző” „Opciók” almenüjét).

### A maximális koncentrációjú mosószer szint beprogramálása

1. Nyomja meg a OneTouch™ súrolás kapcsolót (E) a súrolás rendszer aktiválásához.
2. Addig nyomja és engedje ki a mosószer kapcsolót (Q), míg meg nem jelenik a maximális koncentrációjú mosószer mód (a (C8) azt mutatja, hogy a bal és a jobb oldali oszlop egyaránt fel van telve).
3. Nyomja le és kb. 2 másodpercig tartsa lenyomva a mosószer kapcsolót (Q), míg az arány visszajelző (C7) villogni nem kezd.
4. Míg az arány villog, a mosószer kapcsoló lenyomásával és kiengedésével végigmehet a rendelkezésre álló arányokon (0,25%, 0,3%, 0,4%, 0,5%, 0,66%, 0,8%, 1%, 1,5%, 2%, 3%).
5. Amint a kívánt arány megjelenik a képernyőn, álljon meg, és a beállítás 3 másodperc elteltével mentésre kerül.
6. Valahányszor a maximális koncentrációjú mosószer alacsonyabb koncentrációra van állítva, mint az aktuális minimális beprogramált koncentráció, a minimális alapértelmezett koncentráció egyenlő lesz a maximális koncentrációval, míg a kezelő meg nem változtatja ezt.

### A minimális koncentrációjú mosószer szint beprogramálása

1. Nyomja meg a OneTouch™ súrolás kapcsolót (E) a súrolás rendszer aktiválásához.
2. Addig nyomja és engedje ki a mosószer kapcsolót (Q), míg meg nem jelenik a minimális koncentrációjú mosószer mód (a (C8) azt mutatja, hogy a bal oldali oszlop fel van telve).
3. Nyomja le és kb. 2 másodpercig tartsa lenyomva a mosószer kapcsolót (Q), míg az arány visszajelző (C7) villogni nem kezd.
4. Míg az arány villog, a mosószer kapcsoló lenyomásával és kiengedésével végigmehet a rendelkezésre álló arányokon (Megjegyzés: csak a maximális mosószer koncentrációjánál alacsonyabb vagy azzal egyenlő arányok állnak rendelkezésre).
5. Amint a kívánt arány megjelenik a képernyőn, álljon meg, és a beállítás 3 másodperc elteltével mentésre kerül.

Beállítás után a mosószer áramlási sebessége automatikusan növekszik és csökken az oldatáramlás sebességével összhangban, de a mosószer aránya ugyanaz marad.

## MOSÓSZER RENDSZER ELŐKÉSZÍTÉSE ÉS HASZNÁLATA (CSAK AZ ECOFLEX MODELLEKNÉL)

## 7. ÁBRA

**1A** Tiszta vizes tisztítás mód / Mosószer kikapcsolva

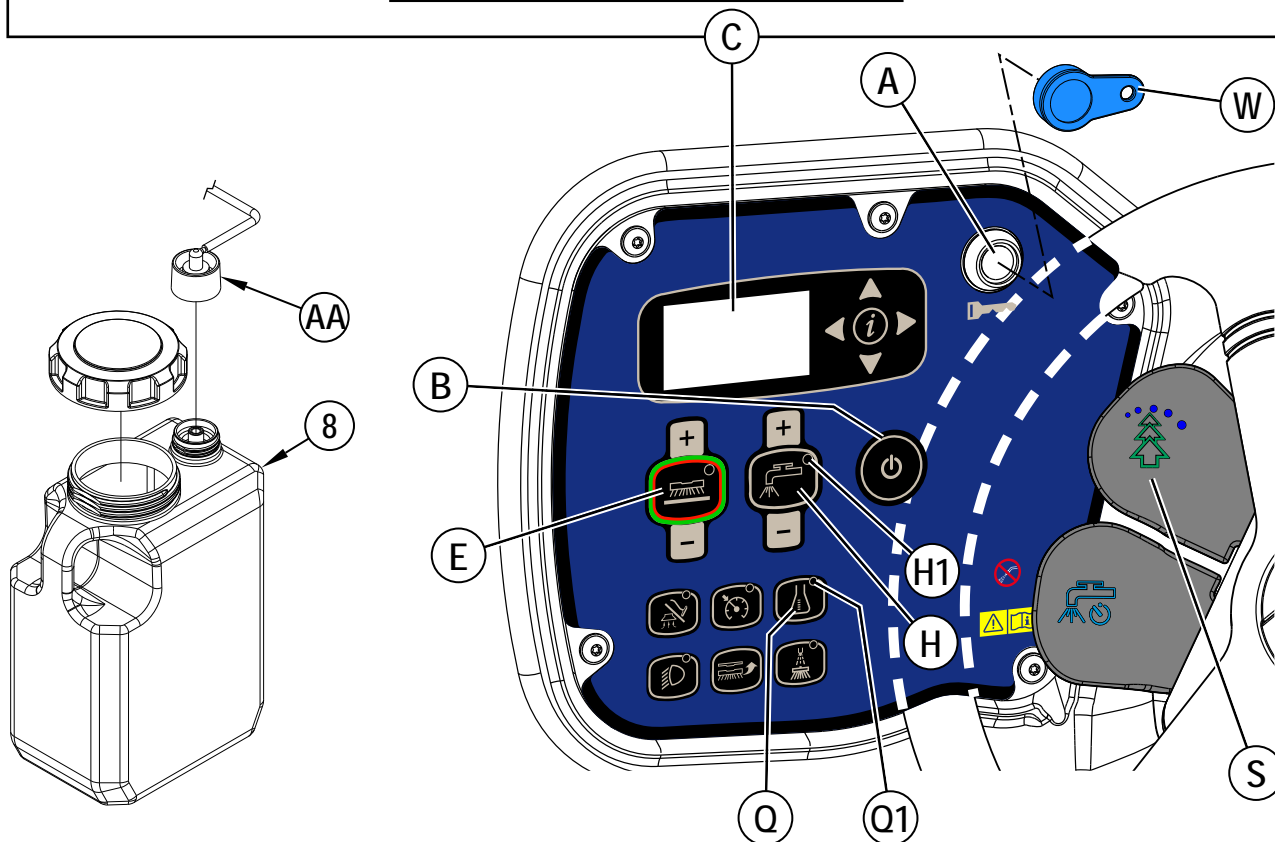
**2A** Minimális koncentrációjú mosószer mód

**3A** Maximális koncentrációjú mosószer mód

**4A** Pillanatnyi teljesítménynövelő tisztítás mód

**Öblítés**  
Nyomja le a (H) és (Q) gombokat, és tartsa őket lenyomva 2 másodpercig az öblítéshez.

**C19**



## A GÉP MŰKÖDTETÉSE

### FIGYELEM!

Bizonyosodjon meg róla, hogy tisztában van a kezelőszervekkel és azok működésével.

Terhelés alatt kerülje a hirtelen megállást a rámpákon vagy emelkedőkön. Kerülje a hirtelen, éles kanyarokat. A lejtőn lefelé hajtson lassan.

#### Súroláskor

Kövesse a kézikönyv „a gép felkészítése használatra” részének utasításait.

- 1 **Lásd a 8. ábrát.** Amikor felül a gépre, állítsa be az ülést és a kormányt kényelmes kezelési pozícióba az ülésen található állítási lehetőségek alkalmazásával és a kormányoszlop dőlésállítója segítségével (16).
- 2 Helyezze rá a mágneses okoskulcsot (W) az okoskulcs olvasóra (A). Nyomja meg a főkapcsolót (B). Ez aktiválja a kijelzőt (C). A folytatás előtt ellenőrizze az akkumulátor állapotjelzőjét (C3) és az üzemóra-számlálót (C1).
- 3 A gép munkaterületre való juttatásához nyomja egyenletesen a gázpedál (3) elejét az előremenethez és a hátulját a hátramenethez. A kívánt sebesség eléréséhez változtassa lábával a nyomást a pedálon.
- 4 A padló előnedvesítéséhez nyomja meg és tartsa 5 másodpercen keresztül megnyomva az oldat gombot (H). **MEGJEGYZÉS:** Ez megakadályozza, hogy a száraz kefékkel való súrolás megkarcolja a padlót. Ezt még a One-Touch súrolás kapcsoló (E) megnyomása előtt kell megtenni.
- 5 Nyomja meg egyszer a One-Touch súrolás BE kapcsolót (E) a szokványos súroláshoz. Nyomja meg a súrolási nyomás növelő kapcsolót (F) egyszer az erős súrolás és kétszer a nagyon erős súrolás mód aktiválásához. Az oldatáramlás beállításai egybeesnek a súrolási nyomás beállításával, és a súrolási nyomással egyszerre fog nőni és csökkenni.  
**MEGJEGYZÉS:** Az oldatáramlás sebességét ugyanakkor a súrolási nyomástól függetlenül is lehet növelni vagy csökkenteni az oldatáramlás-növelő kapcsoló (J) vagy az oldatáramlás-csökkentő kapcsoló (K) megnyomásával, figyelve az oldatáramlás sebessége oszlopgrafikon (C10) (lásd a vezérlőpanelt). Minden későbbi súrolási nyomás beállításnál visszaáll a mosószeres oldat folyadékárama az alapértelmezett értékre.
- 6 Amikor a One-Touch súrolás BE kapcsoló (E) kerül kiválasztásra, a kefék és a lehúzó egység automatikusan a padlóra ereszkednek. A súrolás, az oldat, a vákuum és a mosószer (az EcoFlex modellekénél) rendszerek automatikusan aktiválódnak, és akkor kapcsolnak be, amikor aktiválódik a gázpedál (3). A súrolás alatt bármelyik önálló rendszer kikapcsolható vagy visszakapcsolható egyszerűen a gomb megnyomásával.  
**MEGJEGYZÉS:** Hátramenetben a lehúzó egység automatikusan felemelkedik.
- 7 Kezdje el a súrolást úgy, hogy a gépet előre, egyenes vonalban, normál sétáló sebességgel vezeti, és 2-3 hüvelykes (50-75 mm-es) átfedést hagy az útvonalon. A gép sebességét és az oldatáramlást a padló minőségének függvényében állítsa be, ha szükséges. Húzza meg az időzített oldat ki pedált (R), mielőtt átmenetileg kikapcsolná az oldatáramlást. Az oldatáramlás sebessége oszlopgrafikon (C10) helyett megjelenik egy 5 másodperces visszazámláló, mely jelzi, mennyi ideig van még kikapcsolva az oldatáramlás. Az oldat kikapcsolásának visszavonásához húzza meg még egyszer a pedált, mielőtt az idő lejár.  
**MEGJEGYZÉS:** Súrolás közben a gép maximális sebessége a sebességszabályozó kapcsoló (N) megnyomásával állítható be. Állítsa a gépet a kívánt sebességre a gázpedál (3) segítségével, majd nyomja meg a sebességszabályozó kapcsolót (N). A kezelő mostantól végig nyomhatja a gázpedált anélkül, hogy nőne a gép sebessége, így elkerülhető a kezelő kimerülése. A gép sebessége (C5) megjelenik a kijelzőn.

### VIGYÁZAT!

A padló károsodásának elkerülése érdekében, a kefék forgása közben mindig mozogjon a géppel.

- 8 Súrolás közben időnként nézzen a gép mögé, hogy ellenőrizze, hogy szennyvizet felszívta-e a gép. Ha a gép vizet hagy maga után, vagy túl sok oldatot adagol, vagy tele van a visszafolyó tartály, vagy a lehúzó eszközt után kell állítani.
- 9 A gép visszaáll az utolsó tisztítási módban használt minimális vagy maximális koncentrációjú mosószerre (ha a mosószer be van szerelve és aktiválva volt). Húzza meg az EcoFlex pedált (S) a jelenlegi tisztítási mód felülírásához és a súrolási nyomás, az oldatáramlás és (amennyiben be van szerelve) a mosószer arány ideiglenes növeléséhez (hacsak nem maximális koncentrációra van állítva). Ennek eredményeképpen megjelenik az EcoFlex visszajelző (C15) egy egyperces visszazámlálóval együtt, az oldatáramlás sebessége és a súrolási nyomás a következő szintre emelkedik, a mosószer aránya pedig a maximális koncentrációs szintre kerül (a mosószer rendszer bekapcsol a minimális koncentrációs szinten, amennyiben korábban ki volt kapcsolva).  
**MEGJEGYZÉS:** A mosószer kapcsoló (Q) ismételt megnyomásával és kiengedésével körforgás alakul ki: minimális koncentráció, maximális koncentráció és mosószer ki. Az EcoFlex rendszer csak akkor fog működni, ha a súrolás rendszer (E) aktiválva van.
- 10 Nagyon szennyezett padlókon lehet, hogy nem elég egy egy menetes súrolás, és „kettős súrolás” eljárást kell alkalmazni. Ez az eljárás megegyezik az egy menetes súrolással, kivéve, hogy az első menetben a lehúzó egység és a súroló szerelvény lapátjai fel vannak emelve (nyomja meg a porszívó/szívócső kapcsolót (L) a lehúzó egység felemeléséhez). Nyissa ki a súroló szerelvény oldalsó ajtóit (15), és lépjen le az oldallapát felemelő/leeresztő karra (AA) az oldallapátok felemeléséhez. Ez lehetővé teszi, hogy az oldat tovább maradjon a padlón, és így hosszabb ideig hasson. Az utolsó menet ugyanazon a felületen történik, leengedett lehúzó egységgel és oldallapátokkal (a leengedéshez újra lépjen le a karra (AA)), hogy felszedje az összegyűlt oldatot.
- 11 A visszafolyó tartálynak van egy tartály megtelt kapcsolója (19), amely, ha a visszafolyó tartály megtelt, minden rendszert kikapcsol, kivéve a meghajtó rendszert. Amikor ez a kapcsoló működésbe lép, a visszagyűjtő tartályt ki kell üríteni. E kapcsoló működésbe lépte után a gép nem szív fel vizet és nem súrol.  
**MEGJEGYZÉS:** A súrolás, oldat és mosószer visszajelzők eltűnnek, és a kijelző panelen megjelenik a visszafolyó tartály megtelt visszajelző (C13), ha a kapcsoló aktiválva van.
- 12 Amikor a kezelő le akarja állítani a súrolást, vagy a visszafolyó tartály megtelt, nyomja meg egyszer a One-Touch súrolás kapcsolót (E). Ez automatikusan leállítja a súrolókeféket és az oldatáramlást, a súroló szerelvény pedig felemelkedik. A lehúzó egység rövid szünet után felemelkedik, és egy kis várakozás után a vákuum leáll (így a maradék víz felszívható a vákuum ismételt bekapcsolása nélkül).
- 13 Menjen a géppel a kijelölt szennyvízirtó helyre, és ott ürítse ki a visszafolyó tartályt. A leeresztéshez vegye ki a leeresztő csövet (20) a hátsó tárolóhelyéről, távolítsa el a dugót (tartsa a cső száját a tartály vízszintje fölé, hogy elkerülje a szennyvíz hirtelen, irányíthatatlan kifolyását). Töltse fel az oldattartályt, és folytassa a súrolást.  
**MEGJEGYZÉS:** Győződjön meg arról, hogy a visszafolyó tartály zárófedele (1) és a visszafolyó tartály leeresztő tömlőjének (20) kupakja kifogástalanul tömít, mivel egyébként a gép a vizet nem szívja fel megfelelően.

Ha az akkumulátor lemerülőben van, kigyullad az alacsony akkumulátorfeszültség visszajelző (C14), a súrolókefék és az oldatáramlás leállnak, majd a súroló egység felemelkedik. A lehúzó egység egy kis várakozás után felemelkedik, majd egy újabb szünet után a vákuum leáll. Menjen a géppel a szerviz körzetbe és töltsse föl az akkumulátorokat a kezelési utasítás Akkumulátorok fejezetének utasításai szerint.

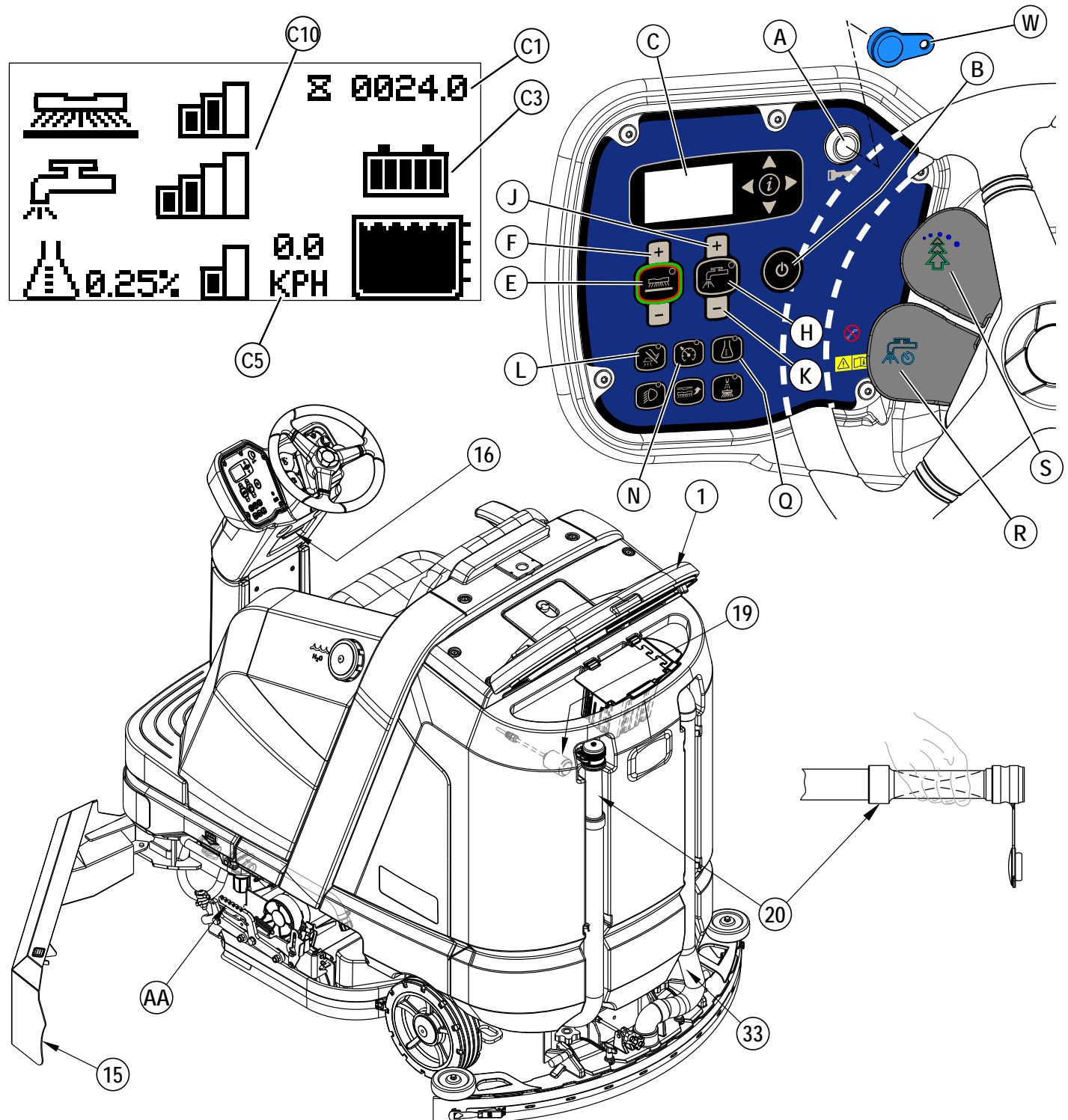
## NEDVES SZÍVÁS

Az opcionális nedves szíváshoz szükséges eszközök felszereléséhez kövesse az alábbi lépéseket:

- 1 Csatlakoztassa le a visszafolyó tömlőt (33) a lehúzó szerkezetről. Kösse be a porszívó cső készlet csatlakozóját és tömlőjét a visszafolyó csőbe.
- 2 Csatlakoztasson megfelelő nedves felszívó szerszámokat a csőhöz. (Opcionális porszívó készlet **PN56116355** cikkszámom rendelhető a Nilfisktól).
- 3 Helyezze a mágneses kulcsot az okoskulcs olvasóra (A), és nyomja meg a főkapcsolót (B). Amíg a gép mellett áll (nem az ülésen ül), nyomja meg a porszívó/szívócső kapcsolót (L). A vákuum motor és szivattyú folyamatosan üzemel, amíg újra meg nem nyomja a gombot a kikapcsolásukhoz. Megjelenik a szívócső visszajelző (C17). **MEGJEGYZÉS:** Ha olyankor nyomja meg a porszívó/szívócső kapcsolót (L), amikor a gépen ül, a lehúzó leereszkedik, a porszívó motor(ok) pedig működésbe áll(nak), miközben a gép előre halad. Megjelenik a porszívó visszajelző (C16).

**MEGJEGYZÉS A KARBANTARTÁSHOZ:** A karbantartási kézikönyvből tájékozódjon a szabályozók részletes működési leírásáról és a programozási lehetőségeiről.

### 8. ÁBRA



## HASZNÁLAT UTÁN

- 1 A súrolás végeztével nyomja meg a One-Touch súrolás kapcsolót **(E)**. Ez automatikusan felemeli, visszahúzza és leállítja az összes rendszert (kefe, lehúzó, vákuum, oldat és mosószer (EcoFlex modellek)). Ezután álljon a géppel egy tároló (szerelő) helységbe, hogy elvégezze a napi karbantartást, és más szükséges javítást.
- 2 Az oldattartály kiürítéséhez nyissa ki a súroló szerelvény bal oldali ajtaját és vegye ki az oldatleeresztő csövet **(31)** a tartóbilincsből. Irányítsa a csövet az arra kijelölt „LEERESZTŐ HELYRE”, és vegye ki a dugót. Öblítse ki a tartályt tiszta vízzel.
- 3 A visszafolyó tartály kiürítéséhez vegye ki a visszafolyó tartály leeresztő csövet **(20)** a tárolóhelyéről. Irányítsa a csövet egy kijelölt „LEERESZTŐ HELYRE”, és távolítsa el a dugót (tartsa a cső száját a tartály vízszintje fölé, hogy elkerülje a szennyvíz hirtelen, irányíthatatlan kifolyását). A visszafolyó tartály leeresztő tömlőjét összenyomva lehet szabályozni a kifolyást. Öblítse ki a tartályt tiszta vízzel. Ellenőrizze a visszafolyó- és vákuumcsöveket, törés, vagy sérülés esetén cserélje ki azokat.
- 4 Szerelje le a keféket, vagy a tisztító párnákat. Öblítse ki a keféket és eszköztartókat meleg vízzel, és akassza fel száradni.
- 5 Távolítsa el a lehúzót, meleg vízzel öblítse át, majd szerelje vissza a szerkezetbe vagy akassza fel a visszafolyó tartály hátoldalára.
- 6 A hengeres rendszereknél távolítsa el a portartályt, és alaposan tisztítsa ki. A portartály kiszerezéséhez nyissa ki a súroló szerelvény ajtaját, reteszelve ki és hajtsa ki az oldallapátot, majd fel- és kibillentve a burkolatból húzza ki.
- 7 Ellenőrizze az alábbi karbantartási tervet, és végezze el a szükséges karbantartásokat a gép tárolása előtt.
- 8 A gépet fedett, tiszta, száraz helyen tárolja. Fagytól tartsa távol. A tartályokat hagyja nyitva, hogy szellőzzenek.
- 9 Kapcsolja ki a gépet a főkapcsoló **(B)** megnyomásával, majd távolítsa el a mágneses kulcsot.
- 10 Az akkumulátorok a legköltségesebb cserealkatrészek ezen a gépen. A gép védelme és az akkumulátorok lehető leghatékonyabb kihasználása érdekében vegye figyelembe az alábbiakat:
  - Az akkumulátorok többet tartanak, ha teljesen feltöltött állapotban vannak.
  - Az ehhez a géphez tartozó akkumulátorok nem rendelkeznek memóriával.
  - Az akkumulátorok több ideig tartanak, és több ciklusra képesek, ha lehetőség szerinti töltést alkalmazunk.
  - Az akkumulátortöltők nem fogják túl- vagy alultölteni az akkumulátorokat.
  - Az akkumulátorok időnap előtt tönkremennek, ha lemerült állapotban tárolja őket.
  - Minden nap használat után az akkumulátortöltőt csatlakoztatni kell, és ki kell várni, míg a töltő végigmegy a teljes töltési fázison, annak érdekében, hogy teljesen feltöltse az akkumulátorokat.

## KARBANTARTÁSI TERV

KARBANTARTÁSI ELEM	Naponta	Hetente	Havonta	Évenként
Akkumulátorok töltése	X			
Tartályok és tömlők ellenőrzése / tisztítása	X			
Súrolókefék és idomok ellenőrzése / tisztítása / forgatása	X			
Lehúzó ellenőrzése / tisztítása	X			
A visszafolyó tartály hulladékgyűjtő tálcájának kiürítése / tisztítása	X			
A porszívómotor habszűrő ellenőrzése / tisztítása	X			
Tartály tisztítása hengeres rendszereknél	X			
Akkumulátor cellaszint ellenőrzés		X		
Súroló borítólapátok ellenőrzése		X		
Oldatszűrő ellenőrzése és tisztítása		X		
Oldattartály alapos tisztítása hengeres rendszereknél		X		
Mosószer rendszer öblítése (csak az EcoFlex modelleknél)		X		
Kenés – lásd „A gép kenése” részt			X	
* Szénkefék ellenőrzése				X

\* 1200 visszafolyó óra elteltével hívja a Nilfisket, hogy ellenőrizze a porszívómotor szénkeféit (2000 visszafolyó óra elteltével cseréltesse ki a motort).

**MEGJEGYZÉS:** További részleteket a karbantartásról és az alkatrészek szervizéről lásd a Szerelési kézikönyvben.

## A GÉP KENÉSE

Havonta egyszer pumpáljon kis mennyiségű zsírt minden zsírösszembe, amíg a zsír meg nem jelenik a csapágyak körül. Lásd a 10. ábrát.

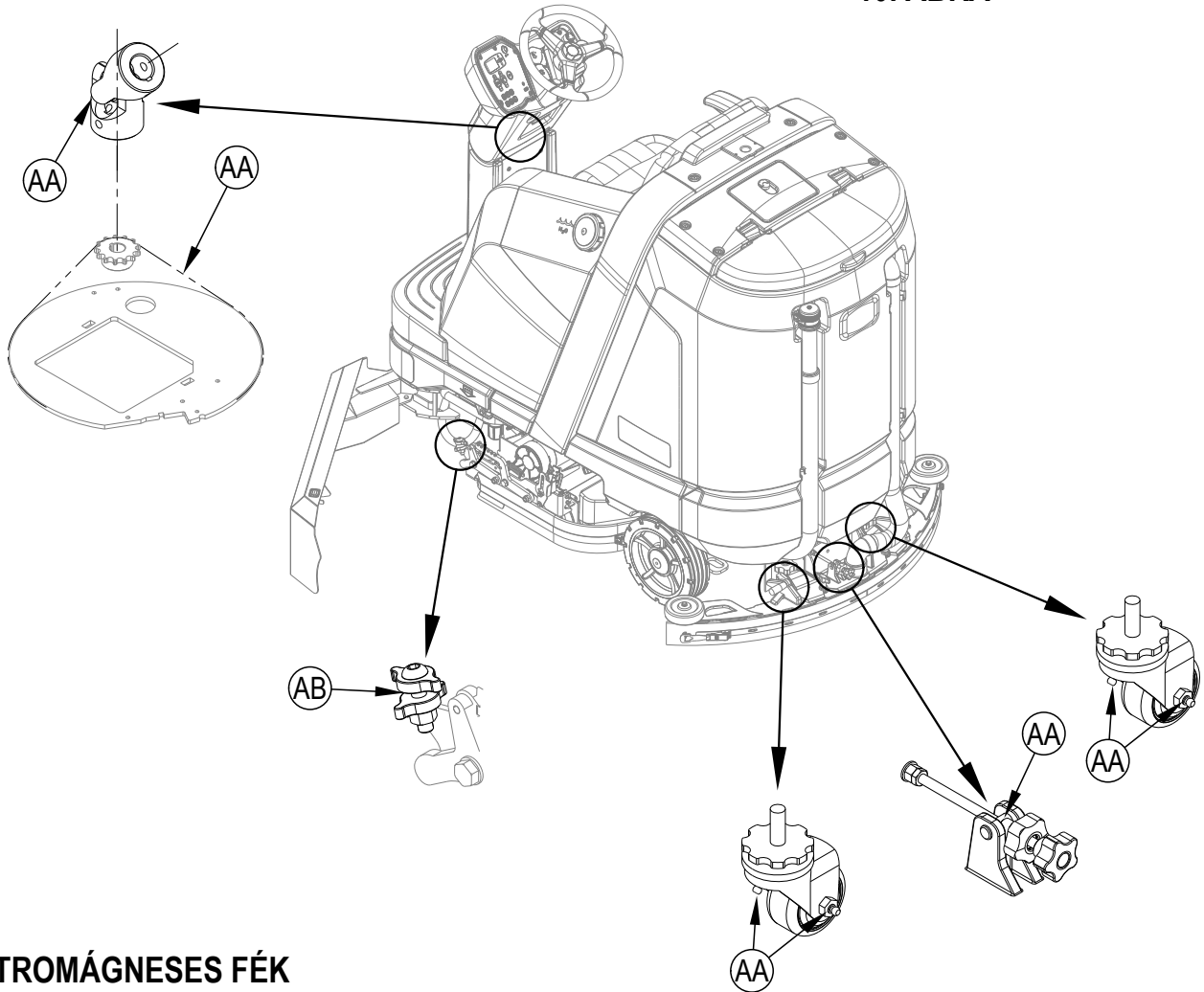
### Zsírozási helyek (AA):

- Lehúzó lengőkerék és tengely, valamint illesztő
- Kormányrúd általános gömbcsukló.
- Vezetőlánc
- Lehúzó szerkezet dőlésállító gomb menetei

### Havonta egyszer könnyű gépolajjal vagy szintetikus kenő spray-jel kenje meg (AB):

- Oldallapát állító menetei

### 10. ÁBRA



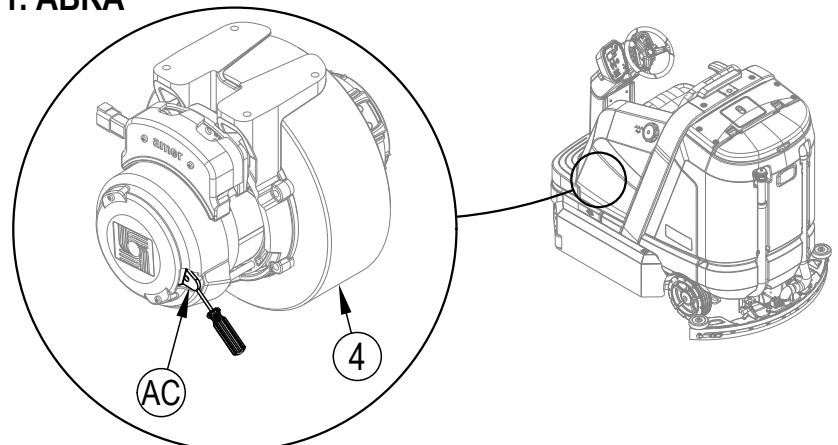
## ELEKTROMÁGNESES FÉK

### ⚠ VIGYÁZAT!

A kontrollálhatatlan gépmozgás elkerülése érdekében blokkolja a kerekeket, és győződjön meg arról, hogy a gép egyenes felületen áll, mielőtt kiengedné az elektromágneses féket.

Lásd a 11. ábrát. A meghajtókerék egység (4) egy beépített elektromágneses fékkel van ellátva, amely minden alkalommal bekapcsol, amikor a gép ki van kapcsolva, a gázpedál (3) nincs lenyomva, vagy a gép üres helyzetben van. Ezt a féket szükség esetén felül lehet vezérelni manuálisan úgy, hogy egy közepes vagy nagy csavarhúzóval az ábrán látható módon a kormány (AC) mögé helyez. Ezt csak akkor szabad megtenni, ha a gépet tolni vagy vontatni kell.

### 11. ÁBRA



## SAVAS AKKUMULÁTOROK TÖLTÉSE

Töltse az akkumulátorokat, valahányszor a gép használatban volt, vagy ha az akkumulátor töltöttségi szint visszajelző (C3) azt mutatja, hogy nincs tele.

### ⚠ FIGYELEM!

Töltés előtt ne töltsön folyadékot az akkumulátorokba. Ellenőrizze, hogy csak a lemezek vannak-e lefedve.

Csak jól szellőző helyen töltsé az akkumulátorokat. Ha az akkumulátor sav érintkezésbe kerül a bőrével, öblítse le az érintett területet vízzel legalább 5 percen keresztül, és forduljon orvoshoz.

Ne dohányozzon az akkumulátorok karbantartása közben.

#### Az akkumulátorok szervizelésekor

- \* Vegyen le minden ékszert
- \* Ne dohányozzon
- \* Viseljen védőszemüveget, gumikesztyűt és gumikötényt
- \* Jól szellőzőt helyen dolgozzon
- \* Kerülje el, hogy a szerszámok az akkumulátor mindkét pólusához (elektrodájához) egyszerre érjenek
- \* A szikrázás elkerülésére az akkumulátorok cseréjekor először MINDIG a negatív (test) kábelt kösse le.
- \* Az akkumulátorok szerelésénél MINDIG legutoljára csatlakoztassuk a negatív kábelt.

#### Amennyiben a gépet beépített akkumulátortöltővel szállították, a következők a tennivalók:

- 1 Kapcsolja ki a gépet a főkapcsolóval (B).
- 2 **Lásd a 12. ábrát.** Emelje fel a kormányoszlopot teljesen függőleges pozícióba. Hajtsa előre az ülést, és aktiválja az üléskitámasztó rudat (9) az akkumulátorhoz és a töltőhöz való hozzáférés, illetve a megfelelő szellőzés érdekében.
- 3 Tekerje le a beépített töltő elektromos kábelét, és csatlakoztassa egy kifogástalanul földelt csatlakozóhoz. Részletesebb kezelési utasításokat a termék gyártójának kezelési utasításában talál. Mialatt váltóáramú tápforrás van a beépített töltőre csatlakoztatva, a gép összes funkciója kikapcsolt állapotban van.
- 4 Az akkumulátor töltöttségi állapot visszajelző (C19) elkezd mutatni az akkumulátorok töltöttségi állapotát. Ez azt jelzi, hogy elkezdődött a töltési ciklus. Ahogy a töltési ciklus folytatódik, az akkumulátor töltöttségi szintje feltelik.
- 5 Amikor az akkumulátor töltöttségi állapot visszajelző (C19) is teljesen feltelt, a gép teljesen feltöltött akkumulátorokat érzékel, noha előfordulhat, hogy még nem fejeződött be a töltési folyamat. Hagyatkozzon a töltő (12) állapotjelző fényeire (és OEM kézikönyvére) annak eldöntéséhez, hogy az akkumulátorok teljesen feltöltődtek-e. Ez több órába is telhet, attól függően, hogy az akkumulátorok milyen állapotban voltak a töltés előtt.
- 6 A töltés befejezését követően húzza ki a töltőt, és tekerje fel a kábelt (12A). Várjon legalább 10 másodpercet, mielőtt bekapcsolná a gépet a töltő kihúzását követően.

#### Amennyiben a gépet beépített akkumulátortöltő nélkül szállították, a következők a tennivalók:

- 1 Kapcsolja ki a gépet a főkapcsolóval (B).
- 2 **Lásd a 12. ábrát.** Emelje fel a kormányoszlopot teljesen függőleges pozícióba. Hajtsa előre az ülést, és aktiválja az üléskitámasztó rudat (9) az akkumulátorhoz való hozzáférés, illetve a megfelelő szellőzés érdekében.
- 3 Csatlakoztassa le az akkumulátorokat a gépről és dugja be a töltőről jövő kábelt a gép akkumulátorának csatlakozó aljzatába (10). Kövesse az akkumulátortöltőn lévő utasításokat. **MEGJEGYZÉS A KARBANTARTÁSHOZ:** Győződjön meg róla, hogy az akkumulátortöltőt az akkumulátorokhoz csatlakozó konnektorhoz csatlakoztatta.

### ⚠ VIGYÁZAT!

A padló károsodásának elkerülése érdekében, töltés után törölje le a folyadékot és a savat az akkumulátorok tetejéről. Az alul- vagy túltöltés lerövidíti az akkumulátor élettartamát és korlátozza a teljesítményét. Feltétlenül TARTSA BE A MEGFELELŐ TÖLTÉSI UTASÍTÁSOKAT!

## AZ AKKUMULÁTOR FOLYADÉKSZINTJÉNEK ELLENŐRZÉSE

Legalább hetente ellenőrizze az akkumulátorok elektrolit szintjét.

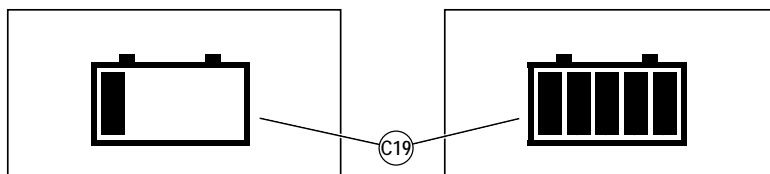
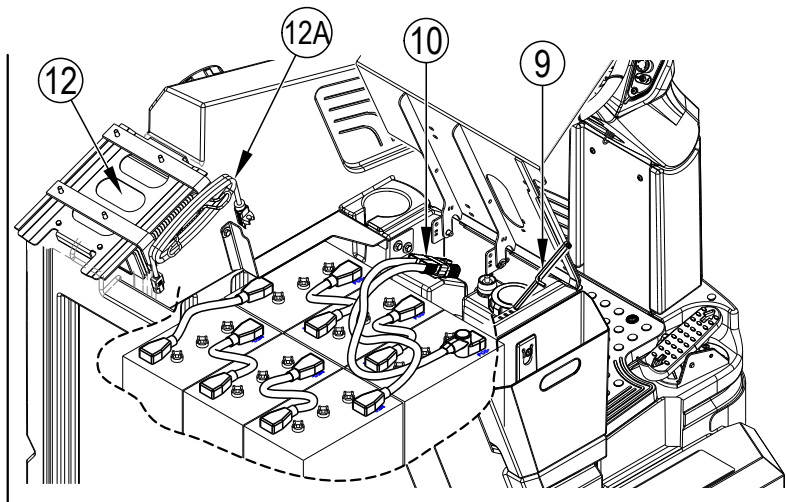
Távolítsa el a szellőzősapkákat, és ellenőrizze az elektrolit szintet minden cellában. Használjon desztillált, vagy ioncserélt vizet (a legtöbb autóalkatrész boltban kapható), a cellák feltöltéséhez, a jelzett szintig (vagy 10mm-re a válaszlemez felett). NE töltsé túl az akkumulátorokat!

### ⚠ VIGYÁZAT!

Ha az akkumulátorokat túltölti, sav folyhat a padlóra.

Húzza meg a szellőzősapkákat. Mossa le az akkumulátorok tetejét nátrium-hidrogén-karbonát (szódadikarbóna) és víz keverékével (2 evőkanál szódadikarbónához adjon 1 l vizet).

12. ÁBRA





## GÉL CELLÁS/AGM (VRLA) AKKUMULÁTOROK TÖLTÉSE

Töltse az akkumulátorokat, valahányszor a gép használatban volt, vagy ha az akkumulátor töltöttségi szint visszajelző (C3) azt mutatja, hogy nincs tele.

### ⚠ FIGYELEM!

Csak jól szellőző helyen töltse az akkumulátorokat. Ha az akkumulátor sav érintkezésbe kerül a bőrével, öblítse le az érintett területet vízzel legalább 5 percen keresztül, és forduljon orvoshoz.

Ne dohányozzon az akkumulátorok karbantartása közben.

#### Az akkumulátorok szervizeléskor

- \* Vegyen le minden ékszert
- \* Ne dohányozzon
- \* Viseljen védőszemüveget, gumikesztyűt és gumikötényt
- \* Jól szellőzött helyen dolgozzon
- \* Kerülje el, hogy a szerszámok az akkumulátor mindkét pólusához (elektrodájához) egyszerre érjenek
- \* A szikrázás elkerülésére az akkumulátorok cseréjekor először MINDIG a negatív (test) kábelt kösse le.
- \* Az akkumulátorok szerelésénél MINDIG legutoljára csatlakoztassuk a negatív kábelt.

### ⚠ VIGYÁZAT!

A szelepszabályozott savas ólomakkumulátor (VRLA) kiváló teljesítményt nyújt, és hosszú az élettartama, de CSAK HA MEGFELELŐEN VAN UTÁNTÖLTVE! Az alul- vagy túltöltés lerövidíti az akkumulátor élettartamát és korlátozza a teljesítményét.

Feltétlenül TARTSA BE A MEGFELELŐ TÖLTÉSI UTASÍTÁSOKAT! NE KISÉRELJE MEG FELNYITNI EZT AZ AKKUMULÁTORT! Amennyiben a VRLA akkumulátort felnyitják, megszűnik a benne lévő túlnyomás és a lemezek oxigénnel szennyeződnek. A GARANCIA MEGSZŰNIK, HA AZ AKKUMULÁTORT FELNYITOTTÁK.

Amennyiben a gépet beépített akkumulátortöltővel szállították, a következők a tennivalók:

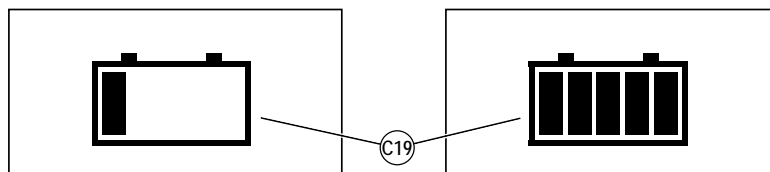
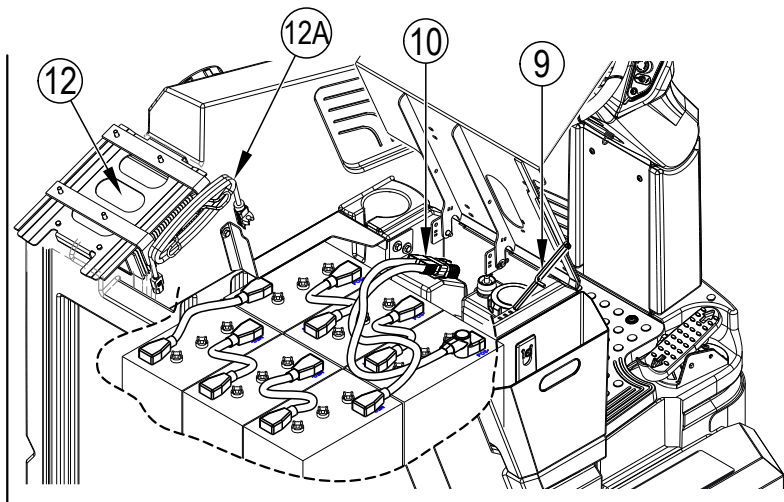
- 1 Kapcsolja ki a gépet a főkapcsolóval (B).
- 2 **Lásd a 12. ábrát.** Emelje fel a kormányoszlopot teljesen függőleges pozícióba. Hajtsa előre az ülést, és aktiválja az üléskitámasztó rudat (9) az akkumulátorhoz és a töltőhöz való hozzáférés, illetve a megfelelő szellőzés érdekében.
- 3 Tekerje le a beépített töltő elektromos kábelét, és csatlakoztassa egy kifogástalanul földelt csatlakozóhoz. Részletesebb kezelési utasításokat a termék gyártójának kezelési utasításában talál. Mialatt váltóáramú tápforrás van a beépített töltőre csatlakoztatva, a gép összes funkciója kikapcsolt állapotban van.
- 4 Az akkumulátor töltöttségi állapot visszajelző (C19) elkezdti mutatni az akkumulátorok töltöttségi állapotát. Ez azt jelzi, hogy elkezdődött a töltési ciklus. Ahogy a töltési ciklus folytatódik, az akkumulátor töltöttségi szintje feltelik.
- 5 Amikor az akkumulátor töltöttségi állapot visszajelző (C19) is teljesen feltelt, a gép teljesen feltöltött akkumulátorokat érzékel, noha előfordulhat, hogy még nem fejeződött be a töltési folyamat. Hagyatkozzon a töltő (12) állapotjelző fényekre (és OEM kézikönyvére) annak eldöntéséhez, hogy az akkumulátorok teljesen feltöltődtek-e. Ez több órába is telhet, attól függően, hogy az akkumulátorok milyen állapotban voltak a töltés előtt.
- 6 A töltés befejezését követően húzza ki a töltőt, és tekerje fel a kábelt (12A). Várjon legalább 10 másodpercet, mielőtt bekapcsolná a gépet a töltő kihúzását követően.

Amennyiben a gépet beépített akkumulátortöltő nélkül szállították, a következők a tennivalók:

- 1 Kapcsolja ki a gépet a főkapcsolóval (B).
- 2 **Lásd a 12. ábrát.** Emelje fel a kormányoszlopot teljesen függőleges pozícióba. Hajtsa előre az ülést, és aktiválja az üléskitámasztó rudat (9) az akkumulátorhoz való hozzáférés, illetve a megfelelő szellőzés érdekében.
- 3 Csatlakoztassa le az akkumulátorokat a gépről és dugja be a töltőről jövő kábelt a gép akkumulátorának csatlakozó aljzatába (10). Kövesse az akkumulátortöltőn lévő utasításokat. **MEGJEGYZÉS A KARBANTARTÁSHOZ:** Győződjön meg róla, hogy az akkumulátortöltőt az akkumulátorokhoz csatlakozó konnektorhoz csatlakoztatta.

**FONTOS:** Ellenőrizze, hogy gél cellás akkumulátorok töltésére alkalmas-e a birtokában lévő töltő. Kizárólag „feszültség-szabályozott” vagy „feszültség korlátozású” töltőket szabad használni. Standard konstans áramerősségű vagy fokozatos áramerősségű töltőket TILOS használni. Hőmérsékletérzékelős töltő használatát ajánljuk, mivel a kézi beállítások sohasem pontosak és tönkreteszhetik a VRLA akkumulátorokat.

12. ÁBRA



## LEHÚZÓ EGYSÉG KARBANTARTÁSA

Ha a lehúzó egység vékony vízcsíkot hagy maga után, a lehúzó lapátok szennyezettek vagy sérültek. Távolítsa el a lehúzó egységet, öblítse ki meleg vízben, és vizsgálja meg a lapátokat. Fordítsa meg, vagy cserélje ki az lapátokat, ha repedtek, sérültek, hullámosak, vagy kopottak.

### A hátsó lehúzó lapát megfordítása vagy cseréje:

- 1 **Lásd a 13. ábrát.** Emelje fel a lehúzó eszközt a padlóról, majd pattintsa ki a zárószervezetet **(AA)** a lehúzó eszközön.
- 2 Távolítsa el a feszítőpántot **(AB)**.
- 3 Csúsztassa ki a hátsó lapátot az állítócsapokról.
- 4 A lehúzó lapátnak 4 hasznos éle van, ahogy az alább látható. Fordítsa úgy a lapátot, hogy egy tiszta, sérülésmentes él nézzen a gép eleje felé. Cserélje ki a lapátot, ha mind a 4 él repedt, beverődött, vagy nagy sugarúvá kopott.
- 5 Szerelje vissza a lapátot, a lépéseket fordított sorrendben végezve el, majd állítsa be a lehúzó egység dőlését.

### Az első lehúzó lapát megfordítása vagy cseréje:

- 1 Emelje fel a lehúzó szerszámot a padlóról, majd lazítsa meg a (2) szárnyas anyát **(21)** a lehúzó egység tetején, és vegye ki a lehúzó szerszámot a szerelvényből.
- 2 Lazítsa meg az elülső lehúzó lapát eltávolító szárnyas csavart **(AC)**, majd távolítsa el a feszítőpántot **(AD)** és az elülső lapátot
- 3 A lehúzó lapátnak 4 hasznos éle van, ahogy az alább látható. Fordítsa úgy a lapátot, hogy egy tiszta, sérülésmentes él nézzen a gép eleje felé. Cserélje ki a lapátot, ha mind a 4 él repedt, beverődött, vagy nagy sugarúvá kopott.
- 4 Szerelje vissza a lapátot, a lépéseket fordított sorrendben végezve el, majd állítsa be a lehúzó egység dőlését.

## LEHÚZÓ EGYSÉG BEÁLLÍTÁSA

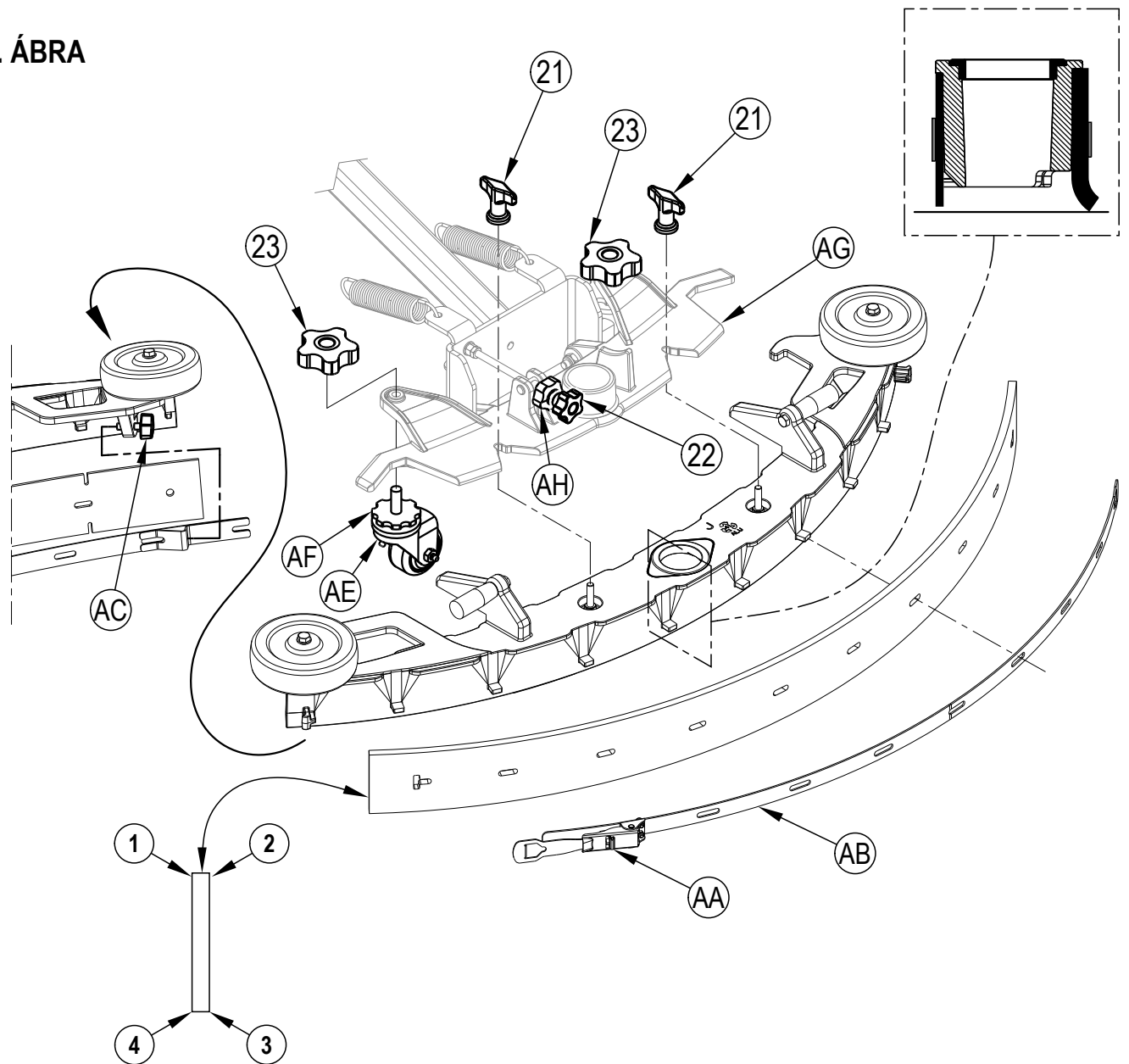
Két lehetséges lehúzószerszám-állítás létezik: magasság és dőlés.

Ha a lapátot megfordítja vagy cseréli, illetve ha a lehúzó egység nem törli szárazra a padlót, állítsa be a lehúzó egység dőlését.

- 1 A gépet sima, egyenletes padlón parkolja le.
- 2 Engedje le a lehúzó egységet, mozgassa a gépet finoman előre, majd a lehúzó egység dőlésállító kar **(22)** és magasságállító kar **(23)** használatával állítsa be a lehúzó egység dőlését úgy, hogy a hátsó lehúzó egység teljes szélességében érintkezzen a padlóval, és az ábra szerint legyen kismértékben meghajlítva.
- 3 A lehúzó egység magasságát a gyárban állítják be, időnként azonban újra kell állítani a görgő kopása miatt. A lehúzó egység magassága akkor megfelelő, ha az elülső lehúzó lapát érintkezik a padlóval, azonban nincs meghajlítva.
  - a. Lazítsa meg a magasságállító kart **(23)**.
  - b. Tekerje a görgőt **(AE)** szükség szerint le vagy fel a megfelelő magasság eléréséhez, és gondoskodjon arról, hogy a lapát pozíciója egyformán balról jobbra irányú legyen.
  - c. Szorítsa rá a görgőzárt **(AF)** a lehúzó szerelvényre **(AG)**.
  - d. Szorítsa a magasságállító kart **(23)** a lehúzó szerelvényhez a beállítás rögzítéséhez.
- 4 A dőlésállító kar **(22)** segítségével beállíthatja a szerszám dőlését, hogy a közepétől a lapát hegyéig mindenhol egyformán érintkezzen.
  - a. Lazítsa ki a dőlészáró kart **(AH)**.
  - b. A beállításhoz szükség szerint fordítsa a dőlésállító kart.
  - c. Szorítsa a dőlészáró kart **(AH)** a lehúzó szerelvényhez a beállítás rögzítéséhez.

## LEHÚZÓ EGYSÉG KARBANTARTÁSA

13. ÁBRA



## OLDALLAPÁT KARBANTARTÁSA

Az oldallapát feladata, hogy a szennyvizet a lehúzó egységhez vezesse, ezzel segítve a gép tisztításában tartani a vizet. Rendes használat során a lapátok idővel kopnak. A kezelő észlelni fogja, hogy kis mennyiségű víz szivárog ki az oldallapátok alól. A magasságot könnyen be lehet állítani, a lapátokat lejjebb lehet engedni, hogy a lehúzó egység felszívja a vizet.

### A súroló rendszer oldallapátjainak megfordítása és cseréje

- 1 Reteszelje ki és nyissa ki a súroló szerelvény oldalsó ajtóit **(15)**.
- 2 **Lásd a 14-1. ábrát.** Oldja ki a tartó pántot **(AA)**, majd távolítsa el a pántot és a lapátot.
- 3 A fő oldallapátnak 4 hasznos éle van, ahogy az alább látható. Fordítsa úgy a lapátot, hogy egy tiszta, sérülésmentes él nézzen a gép eleje felé. Cserélje ki a jobb és bal oldali lapátokat, hogy a maradék két élet is használhassa. Készletben cserélje a lapátokat, ha éleik csorbák, sérültek, vagy az állítási határnál jobban elkoptak.
- 4 Szerelje vissza a lapátokat a lapát szerelvénybe, majd rögzítse őket a tartó pánt segítségével **(AA)**. Állítsa be úgy a lapátokat, hogy megfelelően feküdjenek fel a földön, amikor a kefe szerelvény súroló pozícióban áll.

## OLDALLAPÁT MAGASSÁGÁNAK BEÁLLÍTÁSA

- 1 A leállító állítható az oldallapátokon a lapátkopás kiegyenlítése érdekében.
- 2 Győződjön meg arról, hogy a gép egyenletes felületen áll.
- 3 Engedje le a súroló szerelvényt a One-Touch súrolás kapcsoló **(E)** megnyomásával, és haladjon előre a géppel egy rövid távon, hogy megbizonyodhasson arról, hogy a lapátok meg vannak hajolva.
- 4 Nyissa ki a súroló szerelvény oldalsó ajtóit **(15)** és figyelje meg a lapátok meghajlását.
- 5 A beállításhoz lazítsa meg az oldallapát rögzítő kart **(AB)**. Fordítsa oda a leállító kart **(AC)** (fel vagy le), ahol súrolás közben a lapátok épp annyira nem hajlanak, hogy az összes szennyvíz a szerelvényen belül marad. **MEGJEGYZÉS:** Kis állításokat végezzen, hogy a lapátok jól töröljenek. Ne engedje túlságosan le a lapátokat, mert ha túlságosan meghajlanak, a kelleténél jobban fognak kopni. Szorítsa meg az oldallapát rögzítő kart **(AB)** a beállítás rögzítéséhez.

## OLDALLAPÁT NYOMÁSÁNAK BEÁLLÍTÁSA

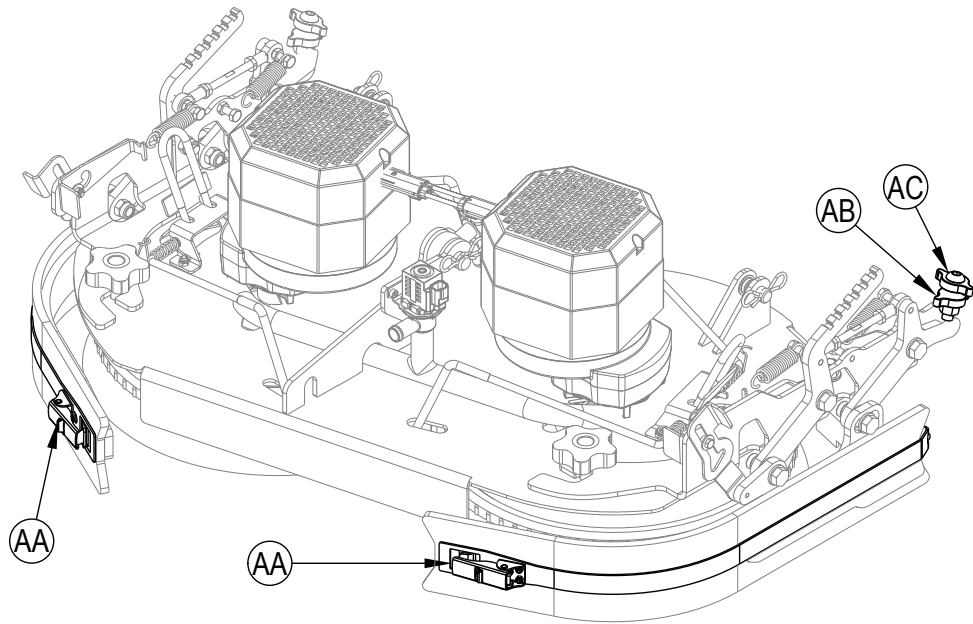
- 1 A súroló szerelvény oldallapátjainak két beállítása van a nyomás tekintetében.
- 2 **Lásd a 14-2. ábrát.** Az 1. pozíció **(AE)** a szokványos törlési nyomás, ajánlott, hogy ezzel a beállítással indítson. A 2. pozíció **(AF)** az erős törlési nyomás, ezt a beállítást akkor lehet használni, amikor a törlési teljesítmény nem kielégítő. **MEGJEGYZÉS:** A 2. pozíció használata gyorsabb lapátkopást eredményez.
- 3 Húzza meg a konzolt **(AG)** a két beállítás közti váltáshoz. Ugyanazt a beállítást használja a súroló szerelvény mindkét oldalán.

## KÉTSZERES SÚROLÁS POZÍCIÓ

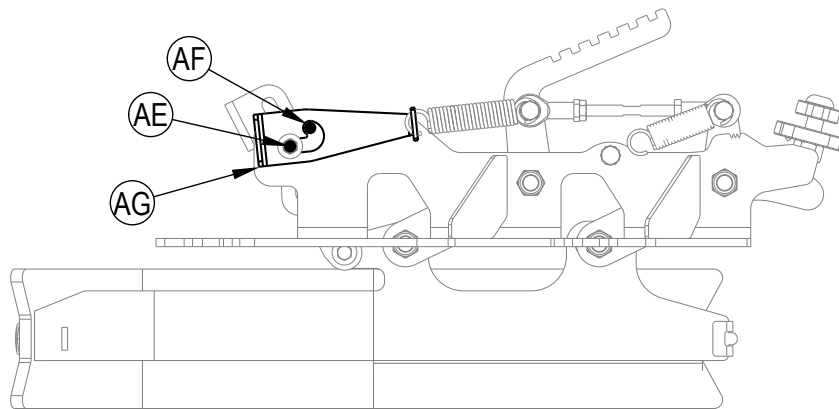
- 1 **Lásd a 14-3. ábrát.** Lépjen le a lapátemelő/leengedő karra **(AH)** a lapát felemeléséhez. **MEGJEGYZÉS:** Ez a pozíció a kefék beszereléséhez/eltávolításához is használható.
- 2 Amikor befejezte a kétszeres súrolást, lépjen le újra a karra **(AH)** vagy húzza meg a kiengedő konzolt **(AJ)** az oldallapát szokványos működési pozícióba való visszaengedéséhez.

## OLDALLAPÁT KARBANTARTÁS

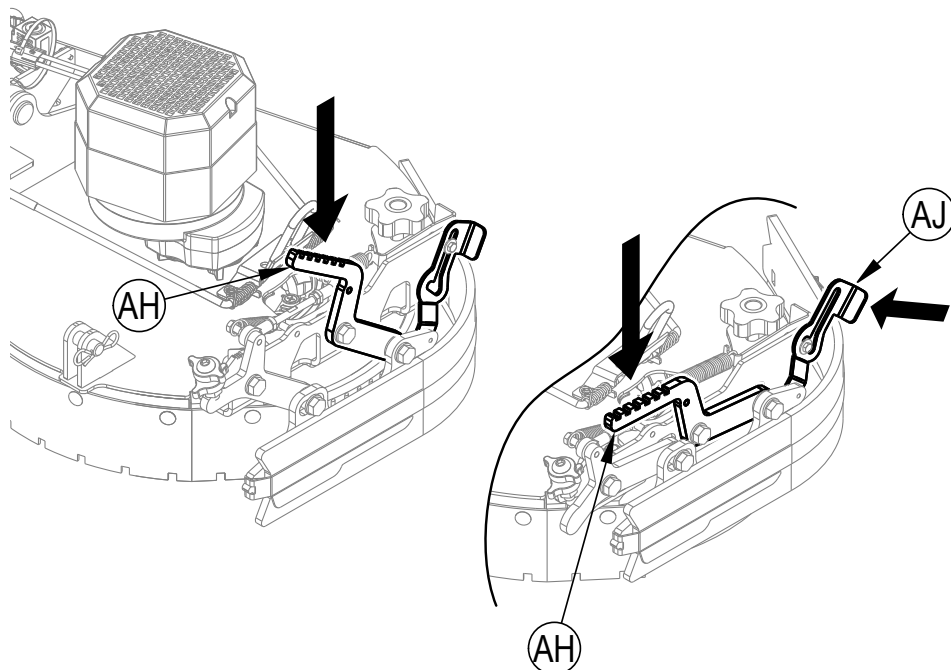
## 14-1. ÁBRA



## 14-2. ÁBRA



## 14-3. ÁBRA



## ÁLTALÁNOS HIBAELHÁRÍTÁS A GÉPEN

Jelenség	Lehetséges ok	Javítási mód
Gyenge víz felszedés	Kopott vagy sérült lehúzó lapátok	Fordítsa meg vagy cserélje ki őket
	A lehúzó egység nincs beállítva	Állítsa be a lapátokat, hogy teljes szélességükben egyenletesen érintkezzenek a talajjal
	Visszafolyó tartály megtelt	Ürítse ki a visszafolyó tartályt
	Visszafolyó tartály leeresztő cső szivárog	Igazítsa meg vagy cserélje ki a leeresztő cső dugóját
	A visszafolyó tartály fedelének tömítése szivárog	Cserélje ki a tömítést / igazítsa meg a fedelet
	Hulladék szorult a lehúzó egységbe	Tisztítsa meg a lehúzó szerszámot
	A lehúzó egység tömítése eltömődött vagy hiányzik	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a lehúzó egység tömítését
	A vákuumcső eltömődött	Távolítsa el a hulladékot
	Túl sok oldatot használ	Csökkentse az áramlást a vezérlőpanel oldószer-gombjával
Hab szűrő fedele nem illeszkedik	Igazítsa meg a fedelet	
Gyenge súrolási teljesítmény	Kopott kefe vagy eszköz	Forgassa el, vagy cserélje ki a keféket
	Nem megfelelő kefe- vagy eszköztípus	Vegye fel a kapcsolatot a Nilfisk hivatalos szervizközponttal
	Nem megfelelő tisztító vegyszer	Vegye fel a kapcsolatot a Nilfisk hivatalos szervizközponttal
	Túl gyorsan halad a géppel	Lassítson
	Nem használ elég oldatot	Növelje az áramlást a vezérlőpanel oldat gombjával
Nem megfelelő oldatáramlás vagy nincs oldat	Az oldattartály üres	Töltse fel az oldattartályt
	Az oldatvezetékek, a szelepek, a szűrő vagy az ülepítő eltömődött	Alaposan öblítse ki a vezetékeket, és tisztítsa ki az oldatszűrőt
	Oldat kikapcsolva	Kapcsolja be az áramlást a vezérlőpanel oldat gombjával
	Az adagoló szelep eldugult vagy nem működik	Tisztítsa ki vagy cserélje ki a szelepet <b>(vegye fel a kapcsolatot a Nilfisk hivatalos szervizközponttal)</b>
A gép nem kapcsol BE	A gép akkumulátor csatlakozója (10) le van választva	Vészleállító kapcsoló alaphelyzetbe állítása Kapcsolja vissza az akkumulátor csatlakozásait
	Kioldott a 10 Amp (CB1) megszakító (V)	Ellenőrizze a rendszert elektromos zárlat szempontjából, és állítsa vissza
	Kiégett 150 Amp főbiztosíték (14)	Cserélje ki a 150 Amp kiégett főbiztosítékot
Nincs előre/hátra hajtás	Meghajtórendszer sebességvezérlő	Ellenőrizze a hibakódokat <b>(vegye fel a kapcsolatot a Nilfisk hivatalos szervizközponttal)</b>
	A vészleállító kapcsoló (U) aktiválva van, a kijelzőn megjelenik a vészleállító aktiválva visszajelző (C20).	Vészleállító kapcsoló alaphelyzetbe állítása
Gyenge seprési teljesítmény (Hengeres rendszer)	A portartály megtelt	Ürítse és tisztítsa ki a portartályt
	Kopott kefék	Cserélje ki a keféket
	A sörték összeálltak	Forgassa át a keféket
Nincs mosószeráramlás (csak az EcoFlex modellek esetében)	Kiürült a mosószer kazetta	Töltse meg a mosószer kazettát
	Eltömődött vagy megtört mosószervezeték	Öblítse át a rendszert, a csöveket kiegyenesítve szüntesse meg a csövek megtörését
	Mosószer kazetta száraz tömítő kupakja nincs visszazárva	Zárja vissza újból a zárókupakot
	Mosószer szivattyú	Ellenőrizze a szivattyút és a vezetéket
Mágneses okoskulcs hibák	Nincs kulcs visszajelző (C21). – Nincs mágneses okoskulcs az okoskulcs olvasón (A).	Helyezzen egy megfelelő okoskulcsot az okoskulcs olvasóra.
	Kulcsolvasási hiba visszajelző (C22). – Az okoskulcs olvasón (A) lévő mágneses okoskulcs nem olvasható.	Egy tiszta ruhával tisztítsa meg az okoskulcsot és az okoskulcs olvasót. Nyomja össze az okoskulcsot a mutató- és hüvelykujjával a mágnes szabad mozgásának biztosításához.
	Korlátozott felhasználói kulcs visszajelző (C23). – Az okoskulcs olvasón (A) lévő mágneses okoskulcs nincs beprogramálva az ezzel a géppel való használatra.	Helyezzen az okoskulcs olvasóra egy olyan okoskulcsot, mely be van programálva az ezzel a géppel való használatra.


## ÁLTALÁNOS HIBAELHÁRÍTÁS A GÉPEN

### HIBAKÓD KIJELEZŐ

A vezérlők által észlelt összes hibakód azonnal megjelenik a vezérlőpanel kijelzőn. Ha egynél több hiba áll fenn, a kijelző egy másodperces időközönként végigmegy az összes hibán. A hiba egy kézi csavarkulcs szimbólumként jelenik meg, melyet egy négy számjegyű kód követ.

A hibakódok formátuma X-YYY, ahol X = rendszerszám (1: főpanel, 2: tápegység modul, 3: meghajtó vezérlő)

YYY = hibakód száma

Például:  1-101 oldat szolenoid szelep – rövid.

**C2** Aktív hibakód

**C24** Kritikus hiba visszajelző

**C25** Hibakód (Kritikus)



Hibakód	Leírás
<b>E2 Fő vezérlő hibák</b>	
1-001	K1 Tekercs nyitott
1-002	K1 Tekercs rövid
1-003	K1 Érintkezés hegesztés
1-010	CAN-busz 0
1-011	CAN-busz 1
1-101	L1 Rövid
1-102	L2 Rövid
1-103	H2 Rövid
1-104	LP1,2 Rövid
1-105	H1 Rövid
1-106	M8 Rövid
1-107	M9 Rövid
1-201	Szintérzékelő
1-560	EEPROM Konfiguráció
1-561	EEPROM Opciók
1-562	EEPROM Rendszerértékek
1-563	EEPROM Hibanapló
1-564	EEPROM Felhasználói kulcs lista
1-565	EEPROM Ütközési napló

Hibakód	Leírás
<b>E3 Tápegység modul hibák</b>	
2-001	E3 Időtúllépés
2-011	Előtöltés sikertelen
2-012	K2 Túlterhelés
2-013	K2 Érintkezés hegesztés
2-014	K2 Érintkezés nyitott
2-017	Túlfeszültség megszakító
2-018	Alulfeszültség megszakító
2-021	M1 Nyitott
2-022	M2 Nyitott
2-023	M3 Nyitott
2-024	M4 Nyitott
2-025	M5 Nyitott
2-026	M6 Nyitott
2-027	M7 Nyitott
2-028	M10 Nyitott
2-031	M1 Túlterhelés
2-032	M2 Túlterhelés
2-033	M3 Túlterhelés
2-034	M4 Túlterhelés
2-035	M5 Túlterhelés
2-036	M6 Túlterhelés
2-037	M7 Túlterhelés
2-038	M10 Túlterhelés
2-041	M1 Túláram
2-042	M2 Túláram
2-043	M3 Túláram

**HIBAKÓD KIJELEZŐ – FOLYTATÁS**

Hibakód	Leírás
<b>E3 Tápegység modul hibák – folytatás</b>	
2-044	M4 Túláram
2-045	M5 Túláram
2-046	M6 Túláram
2-047	M7 Túláram
2-048	M10 Túláram
2-051	M1 MOSFET rövid
2-052	M2 MOSFET rövid
2-053	M3 MOSFET rövid
2-054	M4 MOSFET rövid
2-055	M5 MOSFET rövid
2-056	M6 MOSFET rövid
2-057	M7 MOSFET rövid
2-058	M10 MOSFET rövid
2-061	M1 Áramérzékelő
2-062	M2 Áramérzékelő
2-063	M3 Áramérzékelő
2-064	M4 Áramérzékelő
2-065	M5 Áramérzékelő
2-066	Túl magas hőmérséklet kikapcsolás
2-067	Túl alacsony hőmérséklet kikapcsolás
2-071	M1 Túlterhelés kikapcsolás
2-072	M2 Túlterhelés kikapcsolás
2-073	M3 Túlterhelés kikapcsolás
2-074	M4 Túlterhelés kikapcsolás
2-075	M5 Túlterhelés kikapcsolás
2-076	M6 Lefulladás
2-077	M7 Lefulladás
2-078	M10 Lefulladás
2-081	EEPROM Hiba
2-082	PDO Időtűllépés
2-083	CAN-busz
2-084	Aktuátor időtűllépés
2-086	Túl magas hőmérséklet visszaugrás
2-087	Túl alacsony hőmérséklet visszaugrás
2-088	K2 Tekercs nyitott
2-091	M1 HW Hiba
2-092	M2 HW Hiba
2-093	M3 HW Hiba
2-094	M4 HW Hiba
2-095	M5 HW Hiba
2-096	Paraméterváltozás
2-097	M6 Áramérzékelő
2-098	M7 Áramérzékelő
2-101	M10 Áramérzékelő
2-102	Hőérzékelő
2-103	K2 Tekercs rövid

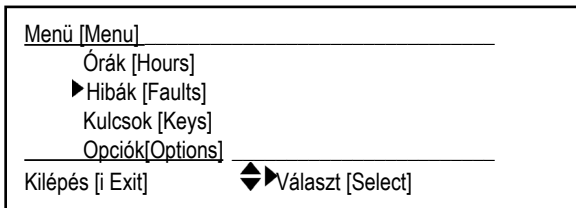
Hibakód	Leírás
<b>E4 Meghajtó vezérlő hibák</b>	
3-001	E4 Időtűllépés
3-012	Túláram-ellenőrző
3-013	Áramérzékelő
3-014	Előtöltés sikertelen
3-015	Fokozottan alacsony hőmérséklet
3-016	Fokozottan magas hőmérséklet
3-017	Fokozott alulfeszültség
3-018	Fokozott túlfeszültség
3-022	Túl magas hőmérséklet visszaugrás
3-023	Alulfeszültség visszaugrás
3-024	Túlfeszültség visszaugrás
3-025	+5V Hiba
3-028	Forró motor visszaugrás
3-029	Motor hőérzékelő
3-031	K3 Tekercs hiba
3-032	EM Fék hiba
3-036	Kódoló hiba
3-037	Motor nyitva
3-038	K3 Hegesztés
3-039	K3 Érintkezés nyitott
3-041	Pedál nyitva
3-042	Pedál rövid
3-045	Potméter alacsony túláram
3-046	EEPROM Hiba
3-047	HPD Hiba
3-049	Paraméterváltozás
3-051	Pedál deaktiválás
3-056	Alacsony BDI
3-057	EM Fék típus
3-068	VCL Hiba
3-069	Tápellátási hiba
3-071	OS Általános
3-072	PDO Időtűllépés
3-073	Lefulladás
3-077	Felügyelői hiba
3-078	Inkompatibilis felügyelő
3-087	Motor tulajdonság
3-088	Kódoló pulzálás hiba
3-089	Motortípus
3-091	VCL/OS Hibás párosítás
3-092	EM Fék nincs beállítva
3-093	Kódoló LOS



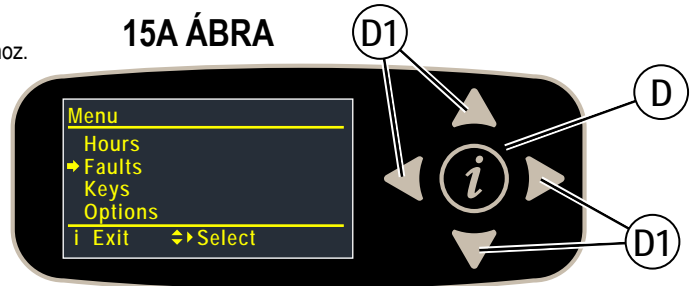
## HIBAKÓD ELŐZMÉNYEK

A gép regisztrálja az összes felmerülő hibakódot, és megőrzi azokat az előzmény naplóban. **Lásd a 15A-15D ábrákat.** A hibaelőzmények megtekintéséhez nyomja meg az információ kapcsolót (**D**) az információ menü megjelenítéséhez. Használja a navigációs nyilakat (**D1**) (fel, le, balra és jobbra) a menüben való mozgáshoz, a menüből való kilépéshez pedig nyomja meg az információ kapcsolót.

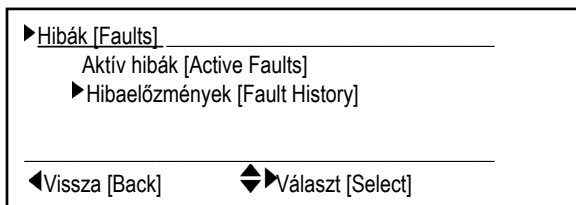
Görgessen le a Hibákhoz, használja a jobbra mutató nyilat a kiválasztáshoz.



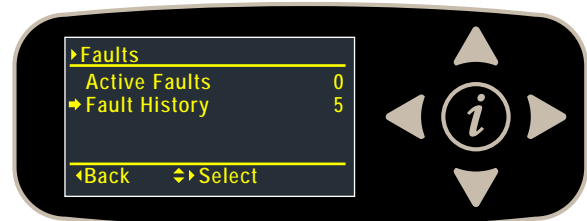
### 15A ÁBRA



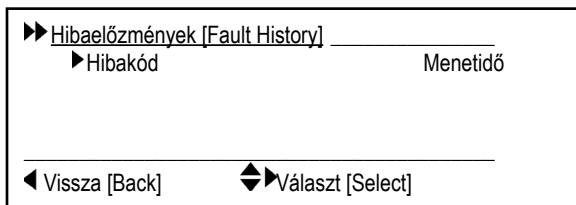
Görgessen le a Hibaelőzményekhez, használja a jobbra mutató nyilat a kiválasztáshoz.



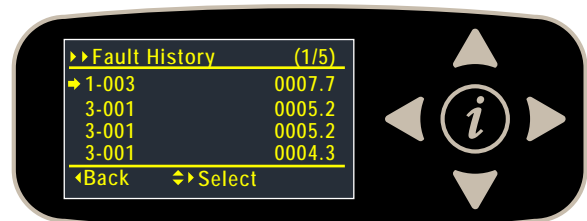
### 15B ÁBRA



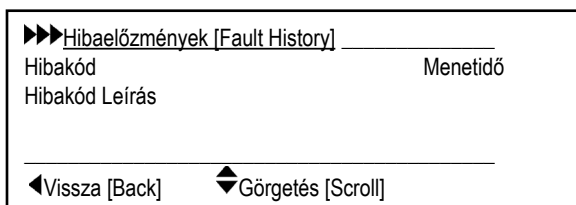
Amikor megjelenik az összes hiba a megfelelő időbélyeggel együtt, görgessen fel vagy le egy adott hibához, illetve kattintson a jobb nyílra további információkért.



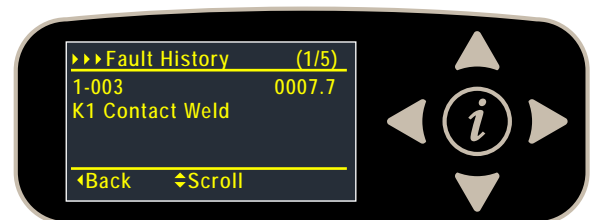
### 15C ÁBRA



A hiba az időbélyeggel és a leírással együtt jelenik meg. Használja a fel és le nyilakat a hibalistában való görgetéshez.



### 15D ÁBRA



**KIEGÉSZÍTŐK/OPCIÓK**

A szabványos összetevők kiegészítéseként a gépet a következő kiegészítőkkal/opciókkal is felszerelhetik, a gép specifikus használata szerint:

Kefék keményebb vagy lágyabb sörtékkel	Kezelői lábvédő készlet
Lehúzó és oldallapátok eltérő anyagból	Tolatási vészjelzés készlet
Kettős vákuum motor készlet	Porszívó szívócső készlet
Figyelmeztető villogó készlet	Fényszóró készlet
Deluxe ülés készlet	Lehúzó védőeszköz készlet
Felső védőeszköz készletek	Por elleni védőeszköz készlet
Biztonsági öv készlet	Mosószermérő készlet
Akkumulátor utántöltő készlet	Nagy teljesítményű első lökhárító készlet
Mosó tömlő készlet	Feltörő tartó készlet
Súlykészlet	USB készlet
TrackClean készlet	Oldalseprű készlet
Oldat önfeltöltő készlet	Kezelőtéri akkumulátortöltő készlet

A fent említett tartozékokkal kapcsolatosan forduljon a felhatalmazott viszonteladóhoz.

**Anyagösszetétel és újrafelhasználhatóság**

<b>Típus</b>	<b>gép tömegének %-a</b>	<b>%-ban újrafelhasználható</b>
Alumínium	4%	100%
Elektromos alkatrészek / motorok / egyébek	12%	90%
Vastartalmú fémek	47%	100%
Hevederek / kábelek	1%	80%
Folyadékok	0%	0%
Műanyag – nem újrafelhasználható	7%	0%
Műanyag – újrafelhasználható	4%	100%
Polietilén	24%	100%
Gumi	1%	0%

**OLDATÁRAMLÁS SEBESSÉGE**

	Standard áramlási sebesség*			Túllépett áramlási sebesség**
	1 bar	2 bar	3 bar	4 bar
910 hengeres	0,70 GPM / 2,6 liter/perc	0,84 GPM / 3,1 liter/perc	1,00 GPM / 3,7 liter/perc	2,50 GPM / 9,4 liter/perc
860 tárcsás	0,70 GPM / 2,6 liter/perc	0,84 GPM / 3,1 liter/perc	1,00 GPM / 3,7 liter/perc	2,50 GPM / 9,4 liter/perc
1050 tárcsás	0,84 GPM / 3,1 liter/perc	1,00 GPM / 3,7 liter/perc	1,50 GPM / 5,6 liter/perc	2,50 GPM / 9,4 liter/perc

\*Ezek az értékek rögzített áramlás módra és tele oldattartályra vonatkoznak.

\*\*Ezek a tele oldattartályra vonatkozó maximális értékek.

**MŰSZAKI ADATOK (AZ EGYSÉGRE SZERELT ÉS LETESZTELT ÁLLAPOT SZERINT)**

Típus		SC6000 910C	SC6000 860D	SC6000 1050D
Modellszám		56116003	56116005 56116013	56116004 56116012
Akkumulátorfeszültség	V	36V	36V	36V
Akkumulátor kapacitása (max.)	Ah C5	320	320	320
Védelmi fokozat működés közben		3. osztály	3. osztály	3. osztály
Védelmi fokozat töltés közben		1. osztály	1. osztály	1. osztály
Zajnyomásszint IEC 60335-2-72: 2002 javított. 1:2005, ISO 11203, ISO 3744	dB (A)/20 $\mu$ Pa	69	69	69
Zajnyomásszint – KpA (IEC 60335-2-72, ISO 11203) Bizonytalanság	dB (A)	3,0	3,0	3,0
Össztömeg*	font / kg	2359 / 1070	2359 / 1070	2359 / 1070
Szállítási tömeg**	font / kg	1784 / 810	1784 / 810	1784 / 810
Maximális kerékterhelés a talajon (elől, középén)	psi / kg/cm <sup>2</sup>	120 / 8,43	104 / 7,31	120 / 8,43
Maximális kerékterhelés a talajon (jobb oldalon, hátral)	psi / kg/cm <sup>2</sup>	128 / 8,99	121 / 8,50	128 / 8,99
Maximális kerékterhelés a talajon (baloldalon, hátral)	psi / kg/cm <sup>2</sup>	110 / 7,73	109 / 7,66	110 / 7,73
Vibráció a vezérlőknél (ISO 5349-1)	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5
Vibráció az ülésnél (EN 1032)	m/s <sup>2</sup>	<0,04	<0,02	<0,02
Dönthetőség szállításkor súlykészlettel		20,9% (11,8°)	20,9% (11,8°)	20,9% (11,8°)
Dönthetőség szállításkor súlykészlet nélkül		18,5% (10,5°)	18,5% (10,5°)	18,5% (10,5°)
Dönthetőség tisztításkor súlykészlettel		16,9% (9,6°)	16,9% (9,6°)	16,9% (9,6°)
Dönthetőség tisztításkor súlykészlet nélkül		12,2% (7°)	12,2% (7°)	12,2% (7°)
Géphossz	hüvelyk / cm		70 / 178	
Gépmagasság	hüvelyk / cm		62,3 / 158	
Gépmagasság (a felső terelővel együtt)	hüvelyk / cm		82 / 208	
Gépmagasság (a rövid felső terelővel együtt)	hüvelyk / cm		79 / 200	
Gépszélesség	hüvelyk / cm	46 / 117	39 / 99	46 / 117
Gép szélessége a lehzóg egységgel	hüvelyk / cm	48,5 / 123 "K"	43 / 109 "J"	48,5 / 123 "K"
Minimum megfordulási szélesség	hüvelyk / cm		79,5 / 202	
Tisztítószertartály őrartalma	gallon / l		50 / 190	
Visszaszívó tartály őrartalma	gallon / l		50 / 190	
Szállítási sebesség (előremenet maximum)	mph / kph		5,6 / 9,0	
Szállítási sebesség (hátramenet maximum)	mph / kph		2,6 / 4,2	
Akkumulátorcella mérete (hozzávetőleg)				
Magasság (maximum)	hüvelyk / cm		17,25 / 43,8	
Szélesség (maximum)	hüvelyk / cm		22 / 55,9	
Hosszúság (maximum)	hüvelyk / cm		24 / 61	
Súrolókefe mérete				
Súrolókefe külső átmérője – <b>Hengeres</b> a belső mag 3,5 hüvelyk / 8,9 cm)	hüvelyk / cm	7,1 / 18	—	—
Súrolókefe hossza – <b>Hengeres</b> (két kefe gépenként)	hüvelyk / cm	35,58 / 90,4	—	—
Kefe átmérője – <b>Tárcsás</b>	hüvelyk / cm	—	(2 darab) 17 / 43	(2 darab) 20 / 51
Súrolókefe sebessége	<b>Hengeres</b> <b>Tárcsás</b>	ford/perc ford/perc	760 —	— 250
Portartály kapacitása – <b>Hengeres</b>	in <sup>3</sup> / l	744 / 12,2	—	—
Tisztítószívó szélessége (súrolási útvonal)	hüvelyk / cm	36 / 91,4	34 / 86,3	40 / 101,6
Seprési útvonal opcionális oldalseprővel – <b>Hengeres</b>	hüvelyk / cm	43 / 109	—	—

\*Össztömeg: Standard gép kiegészítők nélkül, tele oldattartállyal és üres visszafolyó tartállyal, eltávolítható súroló kefékkel, beszerelt akkumulátorokkal és egy 75 kg-os kezelővel.

\*\*Szállítási tömeg: Standard gép kiegészítők nélkül, üres oldattartállyal és üres visszafolyó tartállyal, beszerelt akkumulátorokkal és kezelő nélkül.

EU/EK; UE/CE; EU/EC; EU/CE; EE/EE; EL/EK; ES/EK; UE/KE; EU/EB; EC/EK; EY/EK: AB/AK

Сертификат за съответствие  
Osvědčení o shodě  
Konformitätserklärung  
Overensstemmelsescertifikat  
Declaración de conformidad  
Vastavusertifikaat  
Déclaration de conformité  
Yhdenmukaisuustodistus  
Conformity certificate

Πιστοποιητικό συμμόρφωσης  
Megfelelősségi nyilatkozat  
Potvrda sukladnosti  
Dichiarazione di conformità  
Atitikties deklaracija  
Atbilstības deklarācija  
Konformitetssertifisering  
Conformiteitsverklaring  
Declaração de conformidade

Deklaracja zgodności  
Certificat de conformitate  
Överensstämmelsecertifikat  
Certifikát súladu  
Certifikat o ustreznosti  
Usklađenost certifikat  
Uyumluluk sertifikası



Модел / Model / Modell / Modelo / Mudel /  
Modèle / Malli / Μοντέλο / Modello / Modelis /  
Modelis / Modelo:

**Nilfisk: SC6000 followed by 860 , 910 and 1050**

Тип / Тур / Type / Tipo / Tüüp /  
Туурпи / Τύπος / Tipus / Vrsta /  
Tipas / Tips / Tip:

**Battery power floor rider scrubber**

Сериен номер / Výrobní číslo / Seriennummer / Seriennummer / Número de serie / Seerianumber / Numéro de série / Sarjanumero / Serial number /  
Σειριακός αριθμός / Sorozatszám / Serijски broj / Numero di serie / Serijos numeris / Sērijas numurs / Número de série / Numer seryjny / Număr de serie /  
Výrobné číslo / Searijska številka / Серијски број / Seri Numarası :

Година на производство / Rok výroby / Baujahr / Fabrikationsår / Año de fabricación / Våljalaskeasta / Année de fabrication / Valmistusvuosi / Year of construction  
/ Έτος κατασκευής / Gyártási év / Godina izgradnje / Anno di costruzione / Pagaminimo metai / Izgatavošanas gads / Byggeår / Baujaar / Ano de fabrico / Rok  
produkcji / Anul fabricației / Tillverkningsår / Rok výroby / Leto izdelave / Година изградње / Leto izdelave / İmal yılı : **2016**

**BG** Долуподписаният потвърждава, че гореспоменатият модел е произведен в съответствие със следните директиви и стандарти. Техническият файл е съставен от производителя.

**GB** The undersigned certify that the above mentioned model is produced in accordance with the following directives and standards. The technical file is compiled by the manufacturer.  
**IRL**  
**M**

**P** A presente assinatura serve para declarar que os modelos supramencionados são produtos em conformidade com as seguintes directivas e normas. A ficha técnica é redigida pelo fabricante.

**CZ** Niže podepsaný stvrzuje, že výše uvedený model byl vyroben v souladu s následujícími směrnici a normami. Autorem technického listu je výrobce.

**GR** Ο κάτωθι υπογεγραμμένος πιστοποιεί ότι η παραγωγή του προαναφερθέντος μοντέλου γίνεται σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα. Το τεχνικό αρχείο συντάσσεται από τον κατασκευαστή.  
**CY**

**PL** Niżej podpisany zaświadcza, że wymieniony powyżej model produkowany jest zgodnie z następującymi dyrektywami i normami. Dokumenty techniczne zostały przygotowane przez producenta.

**D** Der Unterzeichner bestätigt hiermit dass die oben erwähnten Modelle gemäß den folgenden Richtlinien und Normen hergestellt wurden. Die technische Dokumentation wird vom Hersteller erstellt.  
**A**  
**CH**

**H** Alulírott igazoljuk, hogy a fent említett modellt a következő irányelvek és szabványok alapján hoztuk létre. A műszaki fájlt a gyártó készítette.

**RO** Subsemnatul atest că modelul susmenționat este produs în conformitate cu următoarele directive și standarde. Fișierul tehnic este redactat de către producător.

**DK** Undertegnede attesterer herved, at ovennævnte model er produceret i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder. Den tekniske fil er udarbejdet af fabrikanten.

**HR** Potpisani potvrđujem da gore spomenuti model proizveden u skladu sa sljedećim direktivama i standardima. Tehničku dokumentaciju sastavlja proizvođač.

**S** Undertecknad intyggar att ovannämnda modell är producerad i överensstämmelse med följande direktiv och standarder. Den tekniska filen är sammanställd av tillverkaren.

**E** El abajo firmante certifica que los modelos arriba mencionados han sido producidos de acuerdo con las siguientes directivas y estándares. El fascículo técnico está redactado por el fabricante

**I** Il sottoscritto dichiara che i modelli sopra menzionati sono prodotti in accordo con le seguenti direttive e standard. Il fascicolo tecnico è redatto dal costruttore.

**SK** Dolu podpísaný osvedčuje, že hore uvedení model sa vyrába v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami. Technický súbor vytvoril výrobca.

**EST** Allakirjutanu kinnitab, et ülalnimetatud mudel on valmistatud kooskõlas järgmistele direktiivide ja normidega. Tehnilise dokumentatsiooni koostab tootja.

**LT** Toliau pateiktu dokumentu patvirtinama, kad minėtas modelis yra pagamintas laikantis nurodytų direktyvų bei standartų. Techninę bylą sudarė gamintojas.

**SLO** Spodaj podpisani potrjujem, da je zgoraj omenjeni model izdelan v skladu z naslednjimi smernicami in standardi. Spis s tehnično dokumentacijo pripravi izdelovalec.

**F** Je soussigné certifie que les modèles ci-dessus sont fabriqués conformément aux directives et normes suivantes. Le dossier technique est rédigé par le fabricant.  
**B**

**LV** Ar šo tiek apliecināts, ka augstākminētais modelis ir izgatavots atbilstoši šādām direktīvām un standartiem. Tehnisko aprakstu ir sastādījis ražotājs.

**SRB** Дале потписани потврђујем да су горе поменути модел је произведен у складу са следећим директивима и стандардима. Техничка фајл је састављен од стране произвођача.

**FIN** Allekirjoittain vakuuttaa että yllämainittu malli on tuotettu seuraavien direktiivien ja standardien mukaan. Valmistaja kääntää teknisen tiedoston.

**N** Undertegnede attesterer att ovennævnte modell är produsert i overensstemmelse med följande direktiv och standarder. Den tekniske filen er opprettet av produsenten.

**TR** Aşağıda İmzası olan kişi, yukarıda bahsedilen model cihazın aşağıda verilen direktiflere ve standartlara uygunlukta imal edildiğini onaylar. Teknik dosya üretici tarafından derlenmiştir.

**NL** Ondergetekende verzekert dat de bovengenoemde modellen geproduceerd zijn in overeenstemming met de volgende richtlijnen en standaards. Het technische bestand is door de fabrikant samengesteld.

2006/42/EC	EN 60335-1:2012+A11:2014, EN 60335-2-72:2012
2014/30/EU	EN 55012:2007+A1:2009, EN 61000-6-2:2005

Производител / Výrobce / Hersteller / Fabrikanten / Fabricante /  
Tootja / Fabricant / Valmistaja / Manufacturer / Κατασκευαστή /  
Gyártó / Proizvođač / Costruttore / Gamintojas / Ražotājs /  
Produsenten / Fabrikant / Producenta / Producător /  
Tillverkaren / Výrobca / Izdelovalec / Произвођач / Üretici :

**Nilfisk A/S Kornmarksvej 1 DK-2605 Broendby DENMARK**

Authorized signatory:

Anton Soerensen, Senior VP, R&D

June 30, 2016



**Nilfisk A/S**  
Kornmarksvej 1 · DK-2605 Brøndby · Denmark  
Tel.: +45 43 23 81 00 · Fax: +45 43 43 77 00  
mail.com@nilfisk.com  
www.nilfisk.com

